

HARMAN KARDON
MAESTROKITCHEN™ 100
SOUND SYSTEM

Installation Manual



harman/kardon®
Designed to Entertain.™

CONTENT

UK - English	Page	I - Italian	pagina
Important	03	Importante	03
Components	04	Component	04
Plan the installation	08	Preparazione per l'installazione	08
Install the speakers	14	Installazione degli altoparlanti	14
Install the input panel	28	Installazione del pannello ingressi	28
Install the head unit	32	Installazione dell'unità principaleq	32
Test the system	40	Eeguire il test del sistema	40
Trouble shooting	48	Risoluzione dei problemi	48

D - German	Seite	NL - Dutch	pagina
Wichtig	03	Belangrijk	03
Komponente	04	Componenten	04
Planung der Montage	08	Installatie-overzicht	08
Installation der Lautsprecher	14	Installatie van de luidsprekers	14
Anschlussfeld installieren	28	Installeren van het aansluitpaneel	28
Steuergerät installieren	32	Installeren van de hoofdeenheid	32
System testen	40	Systeem Testen	40
Fehlerbehebung	48	Problemen oplossen	48

F - French	Page	RU - Russian	страница
Important	03	ВАЖНО	03
Composants	04	Компоненты	04
Plan de l'installation	08	Монтажный план	08
Installez les enceintes	14	Установка громкоговорителей	14
Installation du panneau d'entrée	28	Установка панели ввода	28
Installation de l'unité centrale	32	Установка главного блока управления	32
Tester le système	40	Протестировать систему	40
Guide de dépannage	48	Устранение неполадок	48

E - Spanish	página
Importante	03
Componentes	04
Plan de instalación	08
Instalación de los altavoces	14
Instalación del panel de entrada	28
Instalación de la unidad principal	32
Prueba el sistema	40
Resolución de problemas	48

1. IMPORTANT

UK Before you start your installation check the following points

- 1 Plan the installation
- 2 Need 2 power outlets, one for head unit, one for optional Bluetooth adapter
- 3 FM/DAB Radio
- 4 Best option CAI connection (cable connection), otherwise use supplied wire antenna
- 5 If wire antenna does not function well, use amplified antenna (e.g. One-For-All amplified antenna)

D Bevor Sie mit der Montage beginnen, kontrollieren Sie bitte die folgenden Punkte

- 1 Planung der Montage
- 2 Sie brauchen 2 Stecker, 1 für das Steuergerät und 1 für den optionalen Bluetooth Adapter
- 3 FM/DAB Radio
- 4 Die beste Option ist CAI Connection (Kabel-Verbindung), ansonsten benutzen Sie das gelieferte Antennenkabel.
- 5 Falls diese nicht/nicht richtig funktioniert, benutzen Sie bitte eine verstärkte Antenne (Zum Beispiel eine One-for-All Antenne)

F Avant de commencer l'installation, contrôlez les points suivantes

- 1 Plan de l'installation
- 2 Vous avez besoin de 2 prises secteur, 1 pour l'unité centrale et 1 pour l'adaptateur bluetooth (optionelle)
- 3 radio DAB/FM
- 4 La meilleure option est le connecteur CAI (Connection par Câble). Ou vous pouvez utiliser l'antenne livrée.
- 5 Si elle ne fonctionne pas correctement, vous pouvez utiliser une antenne amplifiée (par exemple l'antenne One-For-All)

E Antes de empezar la instalación, compruebe lo siguiente

- 1 Planifique la instalación
- 2 Se necesitan 2 tomas de corriente, una para la unidad principal y la otra para el adaptador Bluetooth opcional
- 3 Radio FM/DAB
- 4 La mejor opción es la conexión CAI (con cable). Si no, utilice la antena monofilar suministrada
- 5 Si la antena monofilar no funciona bien, utilice una antena amplificada (p. ej., de One For All)

I Prima di iniziare l'installazione, verificare quanto indicato di seguito

- 1 Preparazione per l'installazione
- 2 Sono necessarie 2 spine, 1 per l'unità principale e 1 per l'adattatore Bluetooth
- 3 Radio DAB/FM
- 4 Opzione migliore e connessione CAI (connessione via cavo). Oppure è possibile utilizzare l'antenna fornita
- 5 Se l'antenna non funziona correttamente, è possibile utilizzare un'antenna amplificata (ad esempio 'One-For-All')

NL Voordat u begint, controleer de volgende punten

- 1 Installatie-overzicht
- 2 U heeft 2 stekkers nodig, één voor de headunit en één voor de (optionele) bluetooth adapter
- 3 FM/DAB Radio
- 4 De beste optie is de CAI (kabel) connectie. Anders kunt u de meegeleverde kabel antenne gebruiken
- 5 Indien deze niet functioneert gebruik t u dan een versterkte antenne (bijv. de One-For-All antenne)

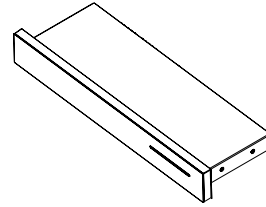
RU Перед началом монтажа проверьте следующие пункты

- 1 Монтажный план
- 2 Вам потребуются 2 розетки электропитания: одна для главного блока управления, другая для адаптера bluetooth (при условии его подключения)
- 3 Радио FM/DAB
- 4 Подключение CAI (проводное подключение) - лучшее решение. В иных случаях используйте проволочную антенну, находящуюся в комплекте поставки
- 5 Если проволочная антенна функционирует некачественно, используйте антенну с усилением (например, универсальную антенну)

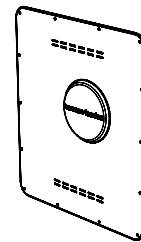
2. COMPONENTS

Installation Manual

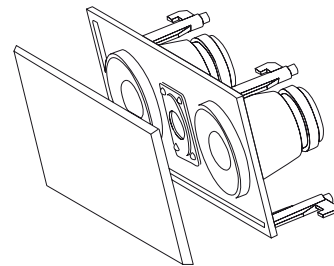
- UK Head unit
- D Steuergerät
- F Unité centrale
- E Unidad principal
- I Unità principale
- NL Hoofdeenheid
- RU Главный блок управления



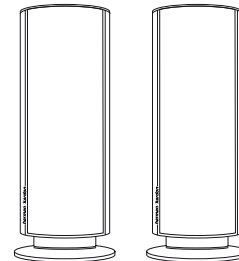
- UK Door and wall speakers
- D Küchentür- und Rückwandlautsprecher
- F Enceintes de portes et de paroi arrière de cuisine
- E Altavoces en puertas y paredes
- I Altoparlanti da anta e da parete
- NL Deur en wand luidsprekers
- RU Громкоговорители, устанавливаемые в дверцы и стенки кухонной мебели



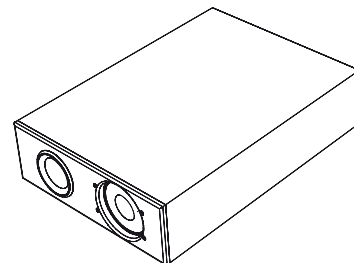
- UK Ceiling speakers
- D Einbau Lautsprecher
- F Enceintes encastrables
- E Altavoces de techo
- I Altoparlanti da soffitto
- NL Inbouw luidsprekers
- RU Встраиваемые громкоговорители



- UK Satellite speakers
- D Satelliten Lautsprecher
- F Enceintes satellites
- E Altavoces separados
- I Altoparlanti satelliti
- NL Satelliet luidsprekers
- RU Громкоговорители в форме колонок



- UK Subwoofer
- D Subwoofer
- F Subwoofer
- E Subwoofer
- I Subwoofer
- NL Subwoofer
- RU Сабвуфер

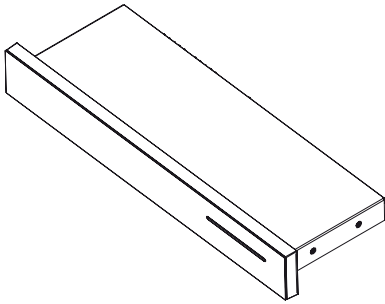


- UK Bluetooth adapter
- D Bluetooth Adapter
- F Adaptateur Bluetooth
- E Adaptador Bluetooth
- I Adattatore Bluetooth
- NL Bluetooth adapter
- RU Адаптер Bluetooth

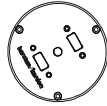


Included items Head Unit:

Harman Kardon
MaestroKitchen™
Head Unit



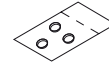
Input Panel



Input Panel
Screw Kit



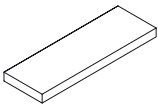
Input Panel
Screw Caps



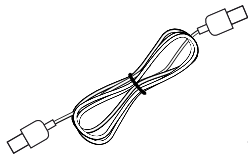
iPod/iPhone
Cushion



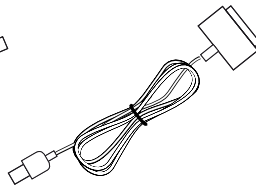
RF Remote
Control



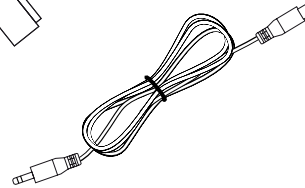
Input Panel
USB Cable



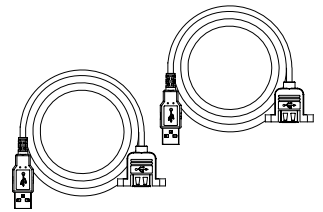
Apple Cable



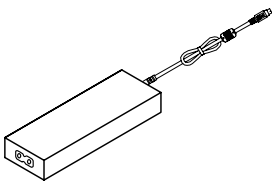
AUX Cable



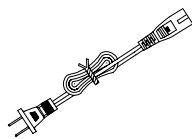
USB Cables (2)



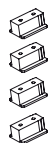
Power
Supply



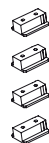
AC cord



16mm
Mounting
Feet (4)



13mm
Mounting
Feet (4)



3mm
Mounting
Feet (4)



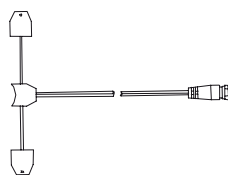
6mm
Mounting
Feet (4)



Head Unit
Mounting Template



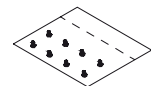
FM/DAB
Antenna



Spring
Bracket (2)

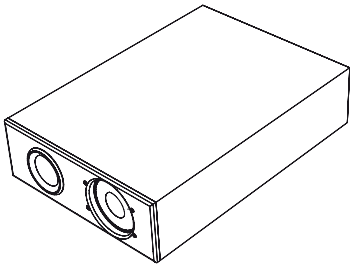


Mounting Feet
Screw Kit

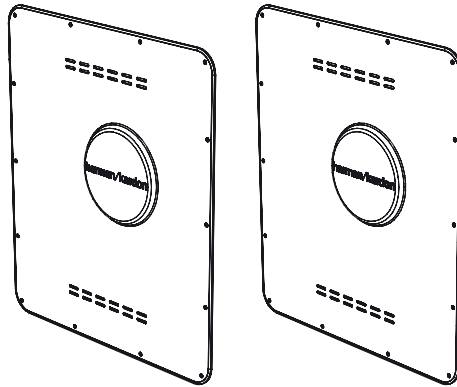


Included items door and wall speakers:

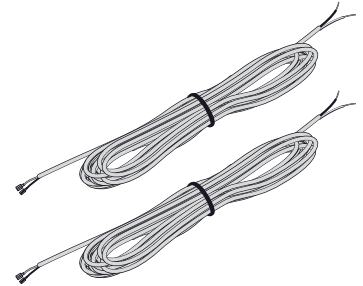
Subwoofer (1)



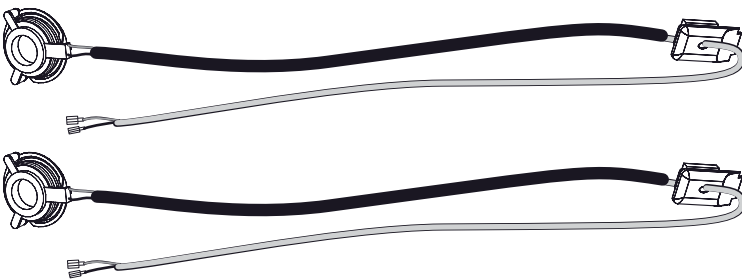
Door Trim Panels (2)



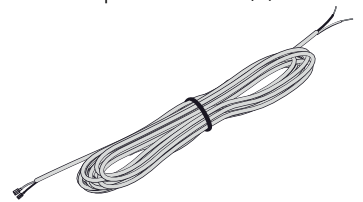
Speaker Wires (2)



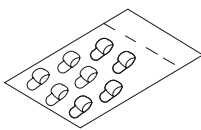
Door Exciters (2)



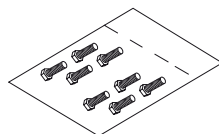
Subwoofer Speaker Wire (1)



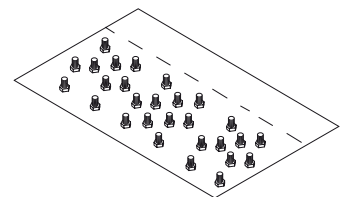
Cable Hangers (4 white; 4 black)



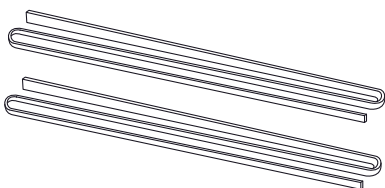
Cable Hanger Screws (4 white; 4 gray)



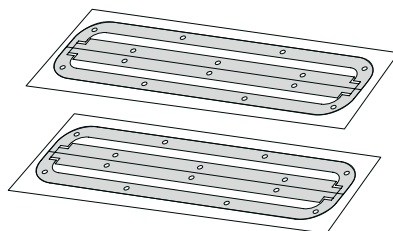
Door Trim Panel Screws (28)



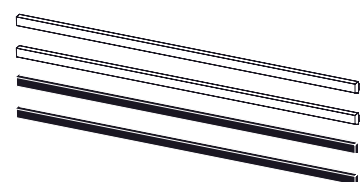
Cabinet Door Gasket Strips (2)



Door Trim Panel Gasket Sets (2)



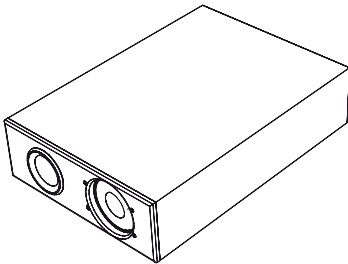
Wire Channels (2 white; 2 gray)



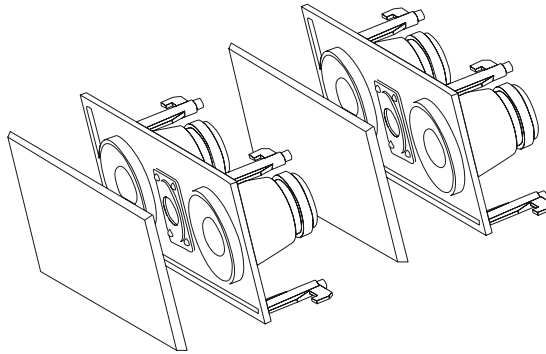
*NOTE: The cabinet doors for the door speakers are shipped with the kitchen cabinetry.

Included items Ceiling speakers

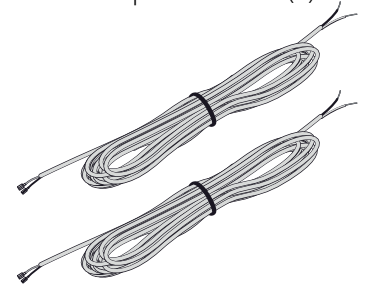
Subwoofer (1)



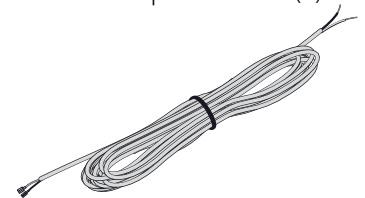
Ceiling Speakers (2)



Door Speaker Wires (2)

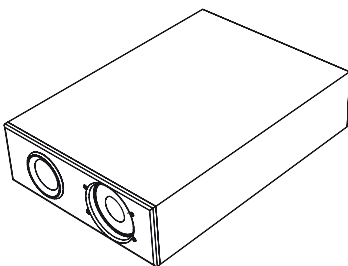


Subwoofer Speaker Wire (1)

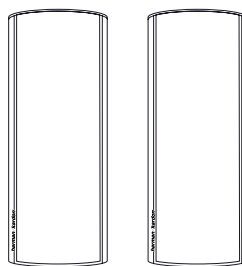


Included items Satellite Speakers

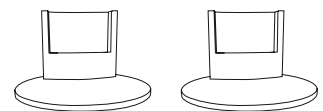
Subwoofer (1)



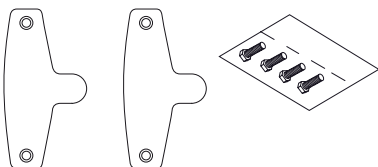
Two satellite speakers



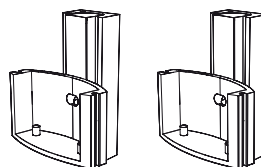
Floorstands (2)



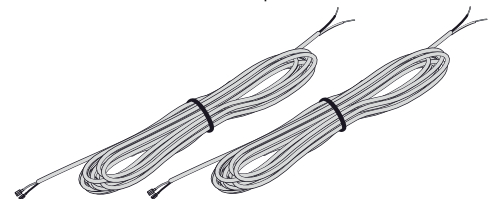
Metal stop plates (2) and screws (4)



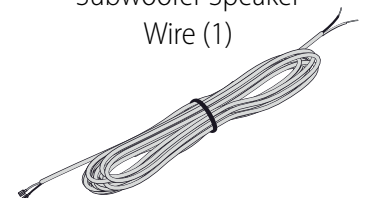
Wall mounting (2)



Door Speaker Wires (2)



Subwoofer Speaker Wire (1)

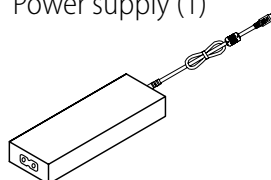


Included items bluetooth adapter

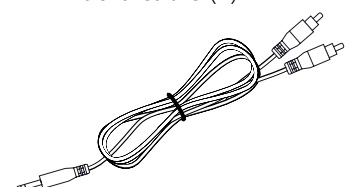
Bluetooth dongle (1)



Power supply (1)



Audio cable (1)



3. PLAN THE INSTALLATION

What is required for the installation:

UK What is required for the installation

- 2 power outlets
- 1 CAI connection

D Was benötigen Sie für die Installation

- 2 Stecker
- 1 CAI Verbindung

F Éléments nécessaire pour l'installation

- 2 prises secteur
- 1 connection CAI

E Qué se necesita para la instalación

- 2 enchufes
- 1 conexión CAI

I Materiale necessario per l'installazione

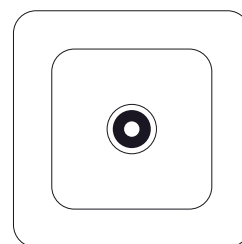
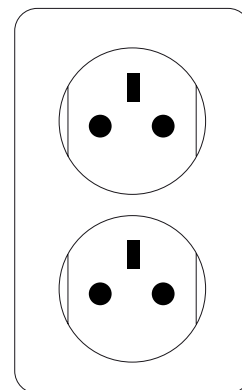
- 2 spine di alimentazione
- 1 connettore CAI

NL Wat heeft u nodig voor de installatie

- 2 stekkers
- 1 CAI connectie

RU Что потребуется для монтажа

- 2 розетки питания
- 1 соединение CAI



Before beginning the installation:

UK **Before beginning the installation**

Determine the location for all components

- Head unit
- Left and right speakers
- Subwoofer (*NOTE: install the subwoofer in a location where a toe-kick grill can be installed in front of it*)
- Input panel

D **Bevor Sie mit der Montage beginnen**

Legen Sie die Position der einzelnen Komponenten fest

- Steuergerät
- Linker und rechter Lautsprecher
- Subwoofer (*HINWEIS: Installieren Sie den Subwoofer dort, wo Sie einen Fußleistengrill davor montieren können*)
- Anschlussfeld

F **Avant de commencer l'installation**

Déterminer les emplacements de tous les composants principaux

- Unité centrale
- Enceinte gauche et droite
- Subwoofer (*Remarque: Installez le subwoofer dans un endroit où une grille de plinthe peut être installée à l'avant.*)
- Panneau d'entrée

E **Antes de la instalación**

Decida la ubicación de todos los componentes

- Unidad principal
- Altavoces a izquierda y derecha
- Subwoofer (*NOTA: instale el subwoofer en un lugar en el que se pueda colocar delante una rejilla rodapié*)
- Panel de entrada

I **Prima di iniziare l'installazione**

Stabilire la posizione di tutti i componenti principali

- Unità principale
- Altoparlante sinistro e destro
- Subwoofer (*NOTA: di fronte al subwoofer deve poter essere posizionata una griglia.*)
- Pannello ingressi

NL **Voordat u met de montage begint**

Bepaal de plaats van alle belangrijke onderdelen van het systeem

- Hoofd unit
- Linker en rechter luidspreker
- Subwoofer (*Opmerking: monteer de subwoofer op een plaats waar de beschermende grill ervoor kan worden geplaatst*)
- Aansluitpaneel

RU **Перед тем как начать монтаж**

Определите расположение всех компонентов

- Главный блок управления
- Правый и левый громкоговорители
- Сабвуфер (*УКАЗАНИЕ: устанавливайте сабвуфер там, где перед ним может быть установлена защитная цокольная решетка*)
- Панель ввода

3. PLAN THE INSTALLATION

After deciding on the location of all components:

UK **After deciding on the location of all components**

Determine the routing of all the system's cables and wires

- Speaker wires
- Subwoofer wire
- Head unit power supply
- Input panel USB cables and Aux cable
- DAB/FM radio antenna

All the system cables and wires will run inside, behind and on top of the kitchen cabinetry

D **Nachdem Sie den Aufstellungsort aller Komponenten festgelegt haben**

Sollten Sie auch den Kabelverlauf planen

- Die Kabel zu den Lautsprechern
- Die Kabel zum Subwoofer
- Die Stromversorgung für das Steuergerät
- Die Kabel zum Anschlussfeld (USB und Aux)
- Die DAB/UKW-Drahtantenne

All diese Kabel verlaufen innerhalb, hinter und oberhalb der Küchenschränke

F **Après avoir choisi les emplacements des composants principaux**

Déterminez l'acheminement de tous les câbles

- Câbles d'enceintes
- Câble du subwoofer
- Alimentation et cordon secteur
- Câbles USB et auxiliaire (AUX) du panneau d'entrée
- Antenne radio DAB/FM

Tous les câbles du système passent à l'intérieur, derrière et au dessus des meubles de la cuisine

E **Tras decidir la ubicación de todos los componentes**

Decida el recorrido de todos los cables del sistema

- Cables del altavoz
- Cable del subwoofer
- Fuente de alimentación de la unidad principal
- Cables USB del panel de entrada y cable Aux
- Antena de radio DAB/FM

Todos los cables del sistema pasarán por dentro, detrás y encima de los armarios de la cocina

I **Dopo aver deciso la posizione dei componenti principali**

Pianificare l'instradamenti di tutti i cavi e i fili del sistema

- Fili degli altoparlanti
- Fili del subwoofer
- Alimentatore dell'unità principale
- Cavi USB pannello ingressi e cavo ausiliario (AUX)
- Antenna radio DAB/FM

Tutti i cavi e i fili del sistema saranno posizionati all'interno, dietro e sopra i mobili della cucina

NL **Nadat de plaats voor de belangrijkste componenten is bepaald**

Bepaal de ligging van alle kabels van het systeem

- Luidsprekerkabels
- Subwooferkabel
- Voeding hoofdeenheid en netsnoer
- Ingangspaneel USB en extra (AUX) kabels
- Ingangspaneel USB en extra (AUX) kabels

Alle systeemkabels lopen binnendoor: achter en bovenop de keukenkastjes

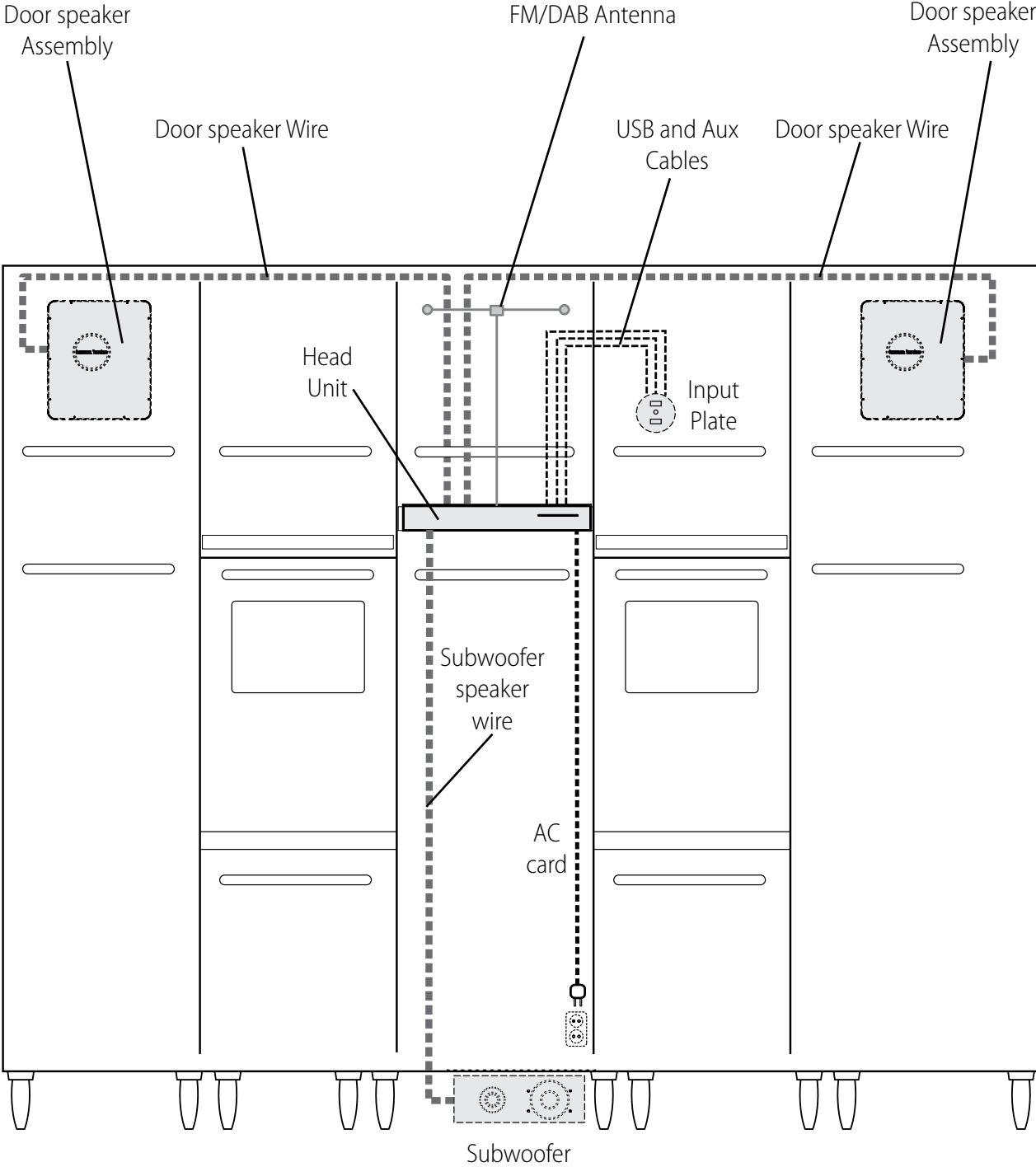
RU **После определения мест расположения всех компонентов**

Определите разводку всех проводов и кабелей системы

- Кабель к громкоговорителям
- Кабель к сабвуферу
- Энергоснабжение главного блока управления
- Кабель USB и Aux к панели ввода
- Радио антенна DAB/FM

Все системные провода проходят внутри, за или поверх кухонных шкафов

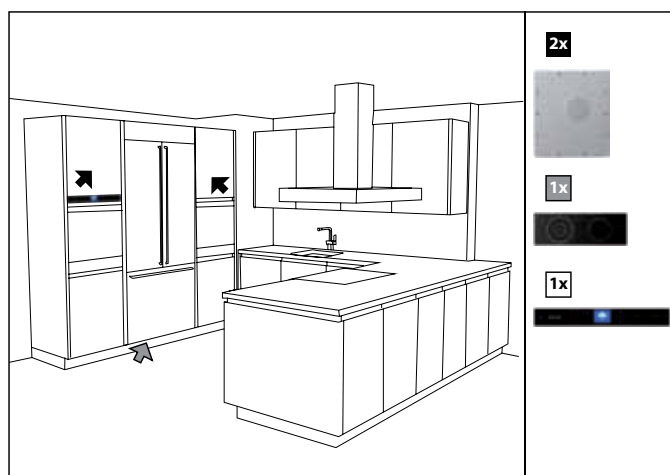
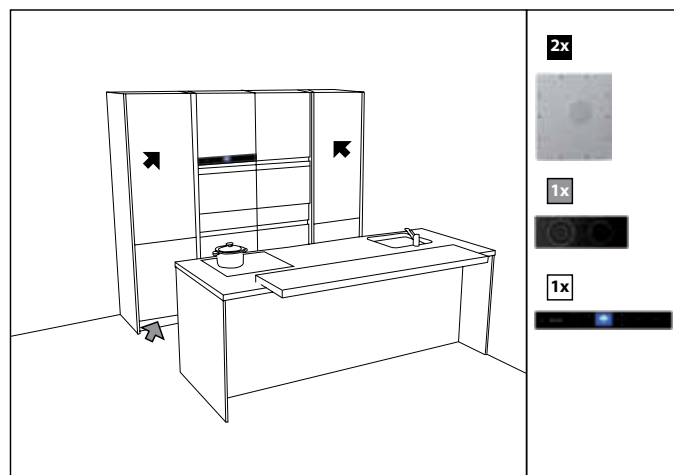
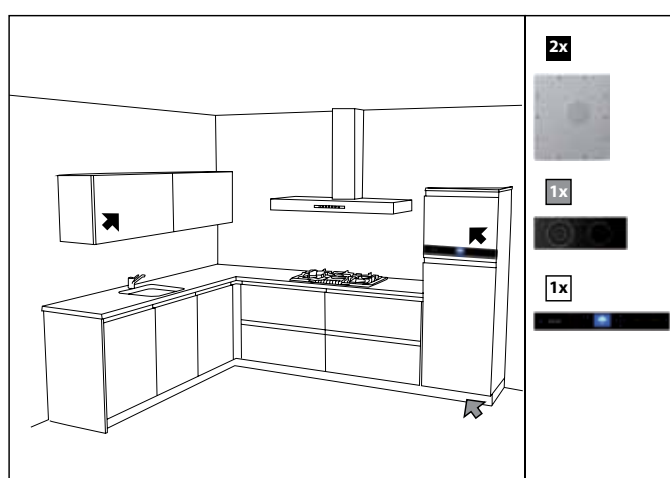
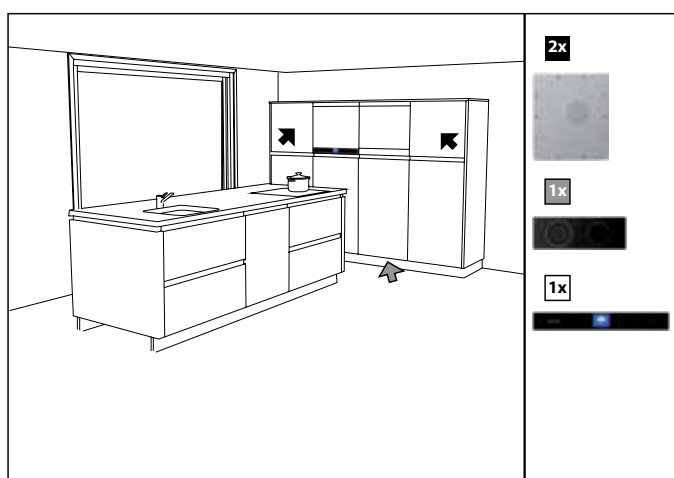
Cables and wires routing:



3. PLAN THE INSTALLATION

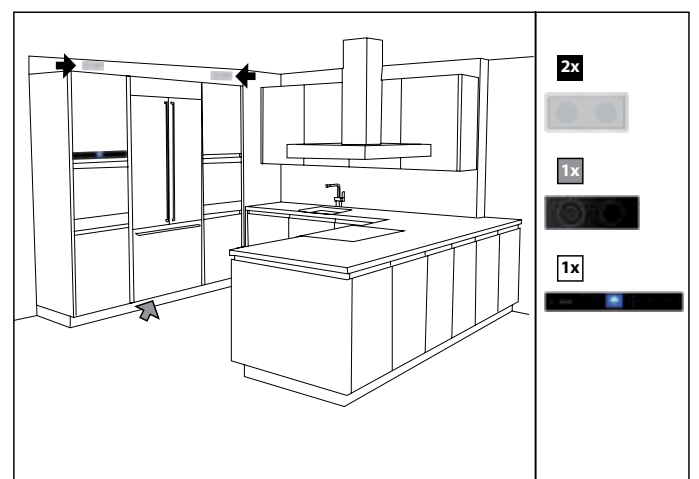
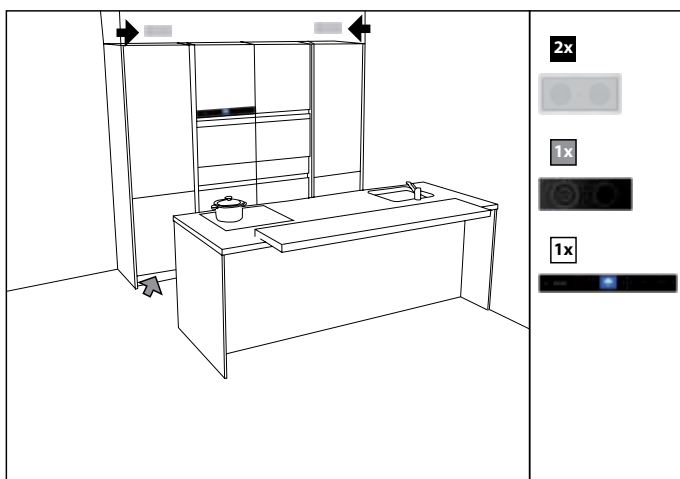
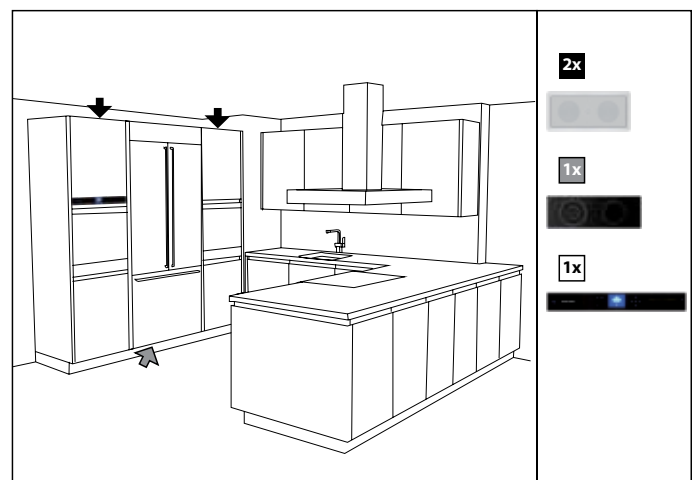
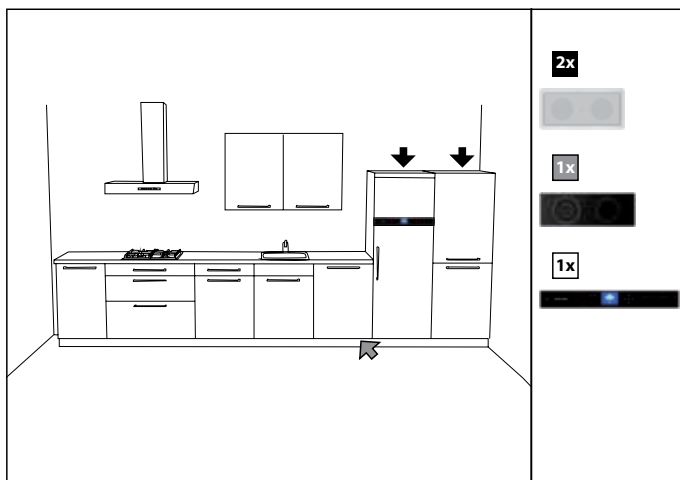
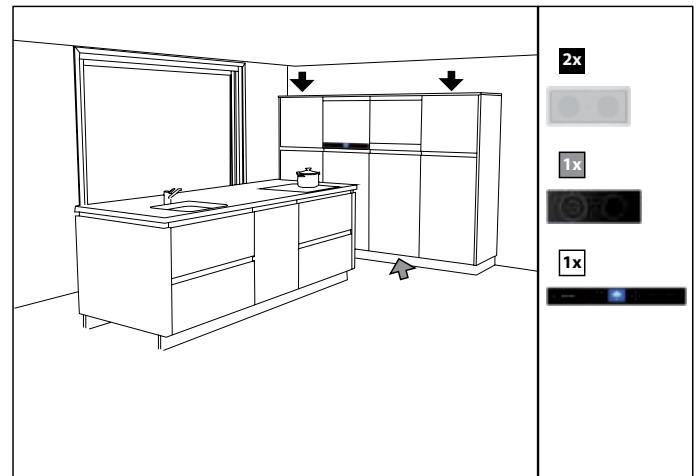
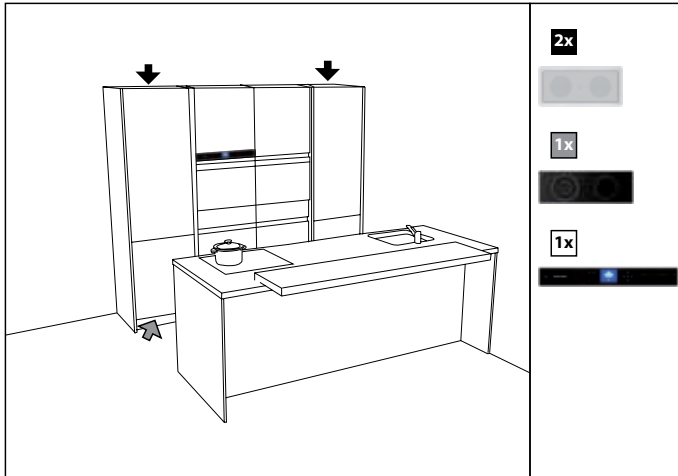
Installation Manual

- UK Example with door/wall speakers
- D Beispiel Küchentür- und Rückwandlautsprecher
- F Exemple avec des enceintes de portes et de paroi arrière de cuisine
- E Ejemplo con altavoces en puertas/paredes
- I Esempio con altoparlanti da anta e da parete
- NL Voorbeeld met deur en wand luidsprekers
- RU Пример с громкоговорителями, устанавливаемыми в дверцы и стенки кухонной мебели



UK Example with ceiling speakers
 D Beispiel mit Einbaulautsprecher
 F Exemple avec des enceintes encastrables
 E Ejemplo con altavoces de techo

I Esempio con altoparlanti da soffitto
 NL Voorbeeld met inbouwluidsprekers
 RU Примеры со встраиваемыми
 громкоговорителями

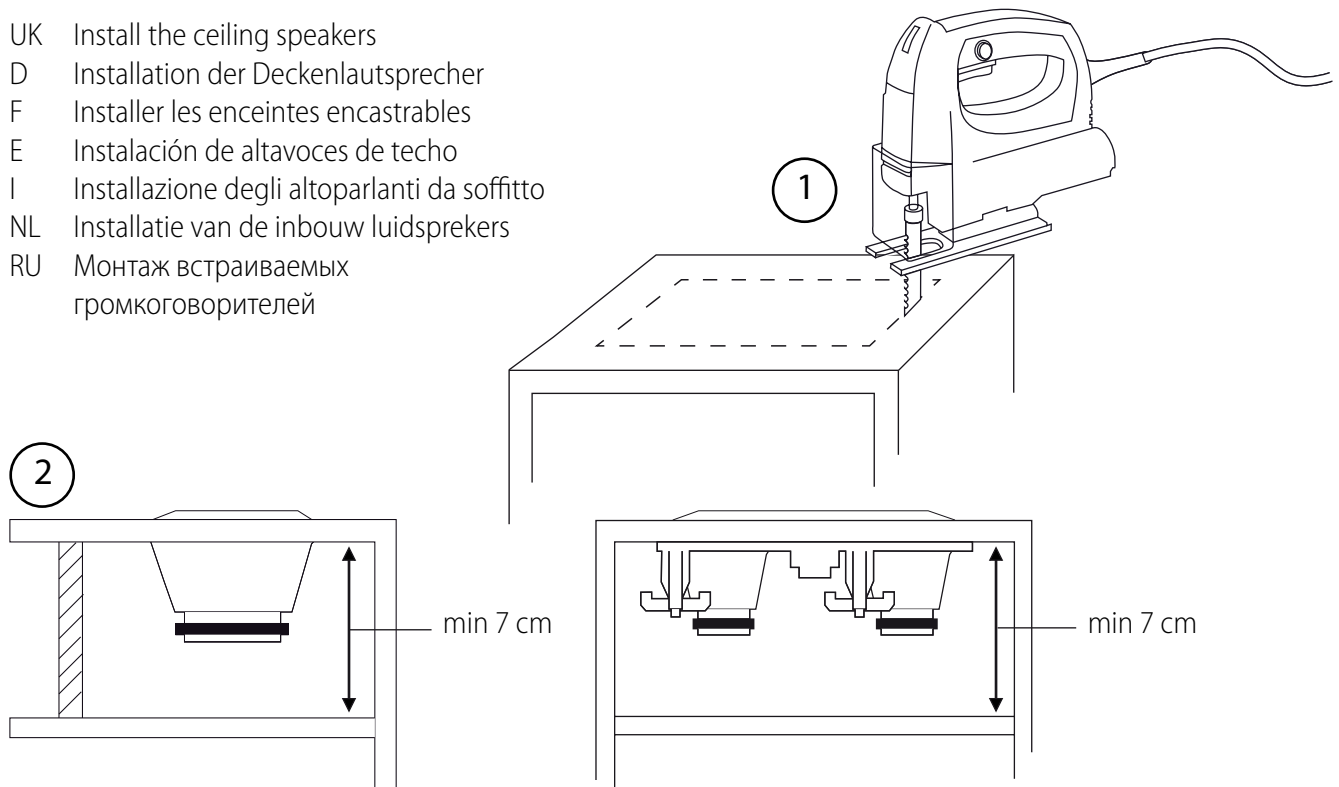


4. INSTALL THE SPEAKERS

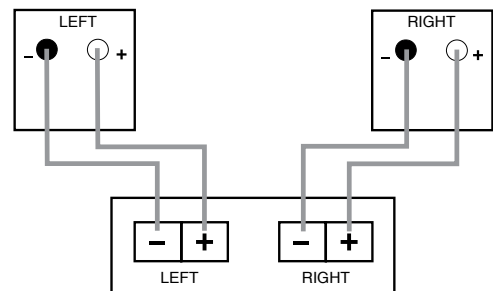
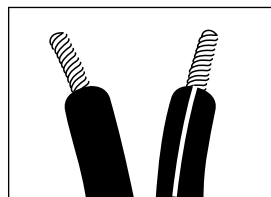
Installation Manual

4A Ceiling speakers

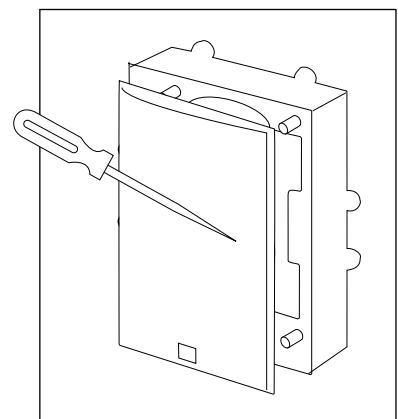
- UK Install the ceiling speakers
- D Installation der Deckenlautsprecher
- F Installer les enceintes encastrables
- E Instalación de altavoces de techo
- I Installazione degli altoparlanti da soffitto
- NL Installatie van de inbouw luidsprekers
- RU Монтаж встраиваемых громкоговорителей



CONNECTION TIPS



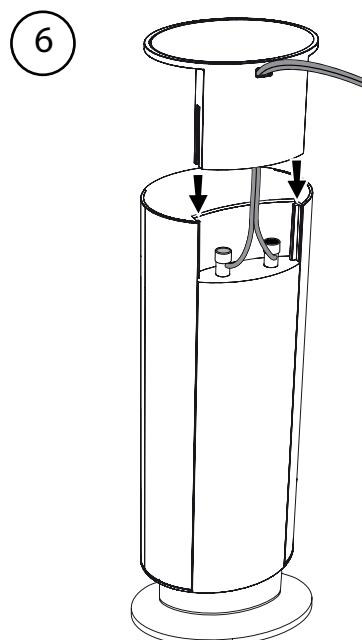
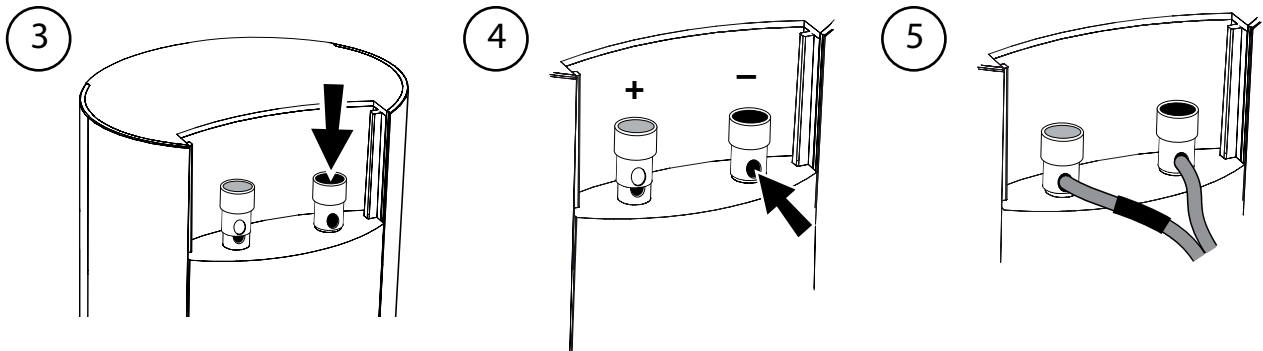
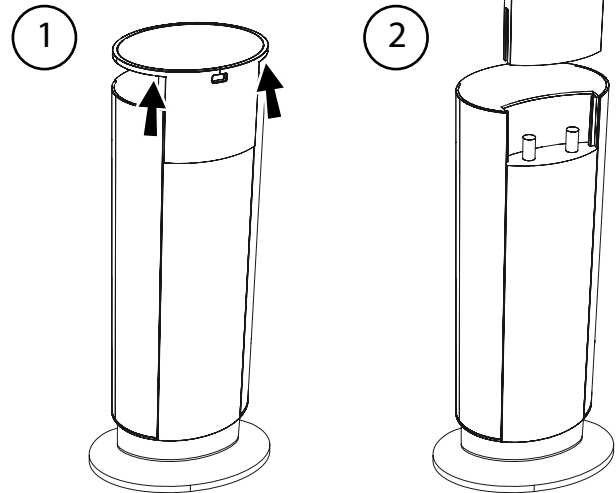
- UK Painting the speaker frame and grill. See original manual
- D Boxenrahmen und Frontabdeckung bemalen.
Siehe Originalanleitung
- F Peindre le cadre de l'enceinte et la grille. Se référer au guide original
- E Pintura de la caja y la rejilla del altavoz. Consulte el manual original
- I Come dipingere la cornice e la griglia dell'altoparlante.
Vedere il manuale originale
- NL Schilderen van het luidsprekerframe en de grill.
Zie originele handleiding
- RU Окраска рамки и решетки встраиваемого громкоговорителя
Смотри оригинальное руководство пользователя



HTI55

4B Satellite speakers - shelf placement

- UK Install the satellite speakers
- D Installation der Satelliten Lautsprecher
- F Installer les enceintes satellites
- E Instalación de altavoces separados
- I Installazione degli altoparlanti satelliti
- NL Installatie van de satelliet luidsprekers
- RU Установка громкоговорителей



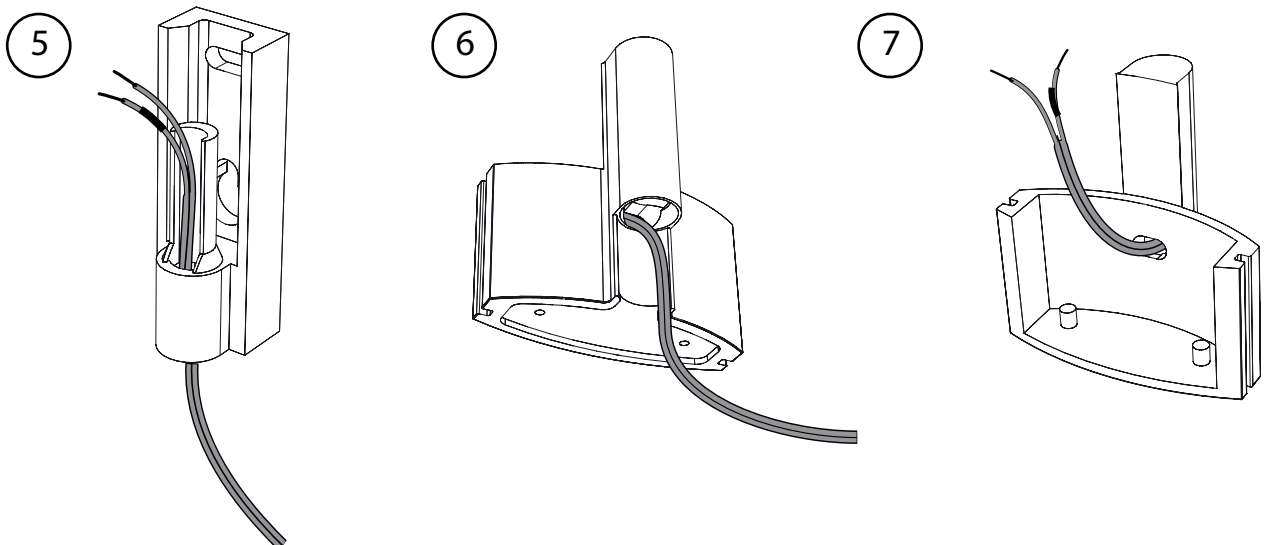
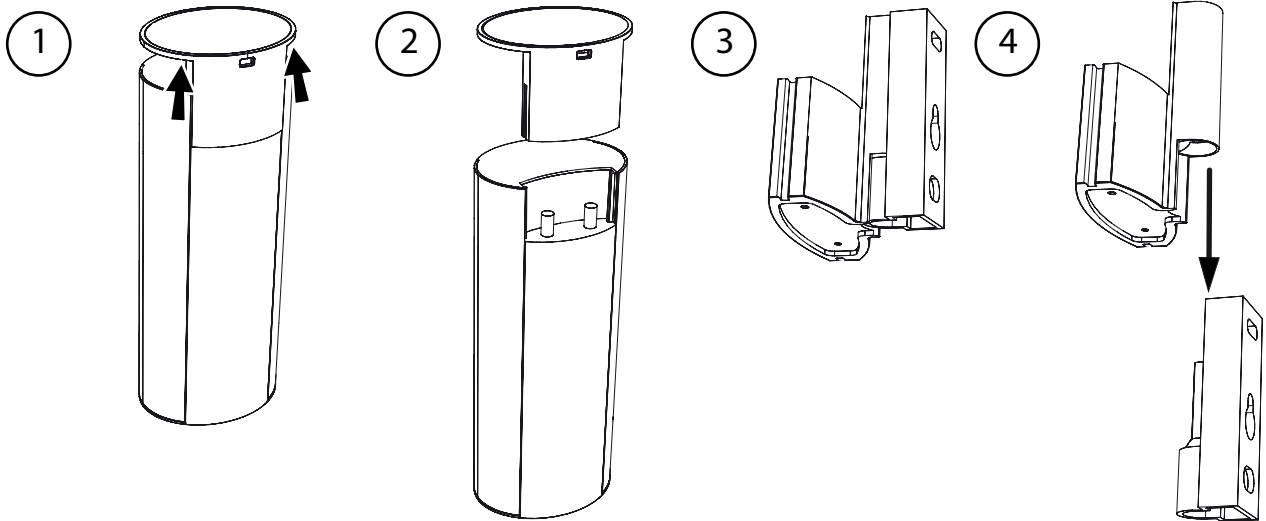
- UK Shelf placement
- D Regalaufstellung
- F Installation sur étagère
- E Instalación en el estante
- I Installazione su un ripiano
- NL Installatie op plank
- RU Расположение на полке

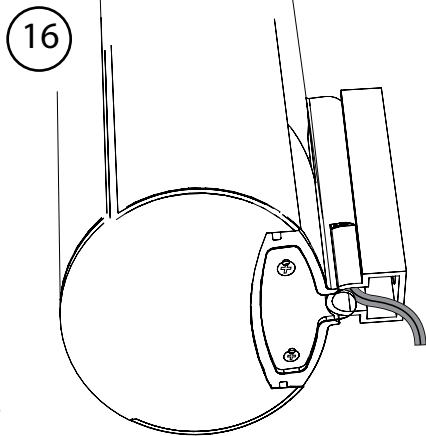
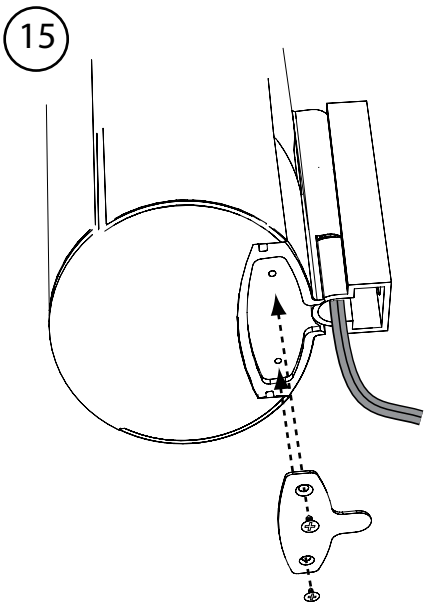
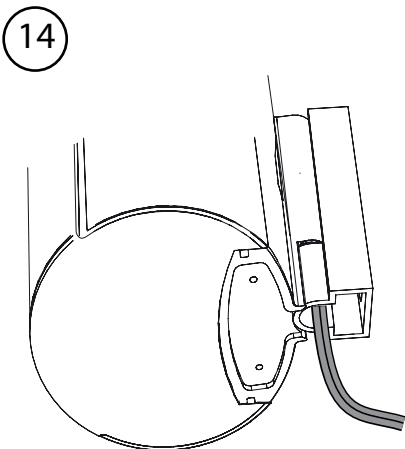
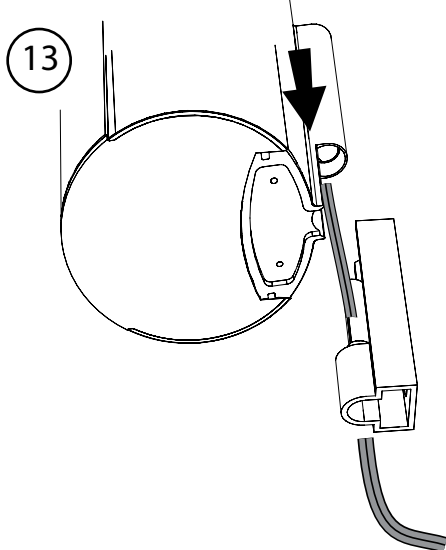
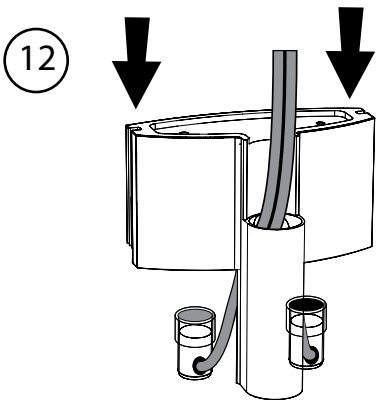
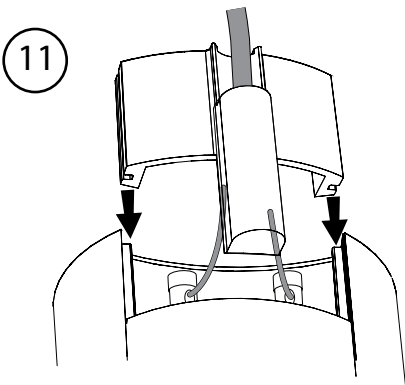
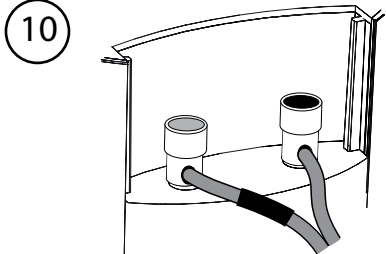
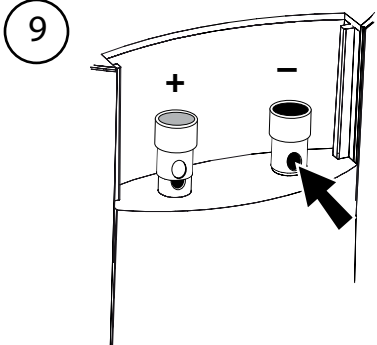
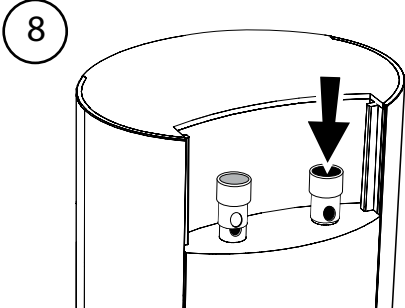
4. INSTALL THE SPEAKERS

Installation Manual

4C Satellite speakers - wall mounting

- UK Wall mounting
- D Wandmontage
- F Montage mural
- E Montaje en pared
- I Montaggio a muro
- NL Wandmontage
- RU Настенный монтаж

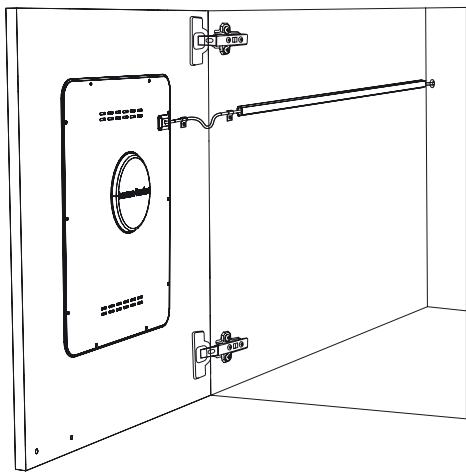




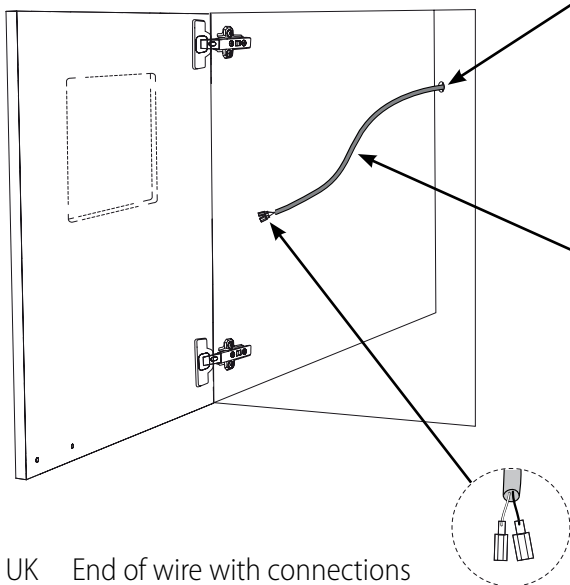
4. INSTALL THE SPEAKERS

4D Wall/door speakers

- UK Install the wall/door speakers
- D Installation der Küchentür und Rückwand Lautsprecher
- F Installation des enceintes de portes et de paroi arrière de cuisine
- E Instalación de altavoces en puertas/paredes
- I Installazione degli altoparlanti da anta e da parete
- NL Installatie van de deur/wand luidsprekers
- RU Монтаж громкоговорителей, устанавливаемых в дверцы и стенки кухонной мебели



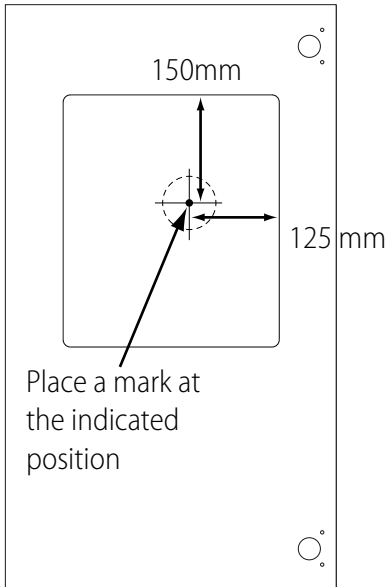
- UK Complete installation
- D Komplette Installation
- F Installation complète
- E Instalación completa
- I Installazione completa
- NL Complete installatie
- RU Полная установка



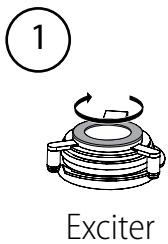
- UK Drill hole for wire
- D Bohrung für Kabel
- F Percer un trou pour les câbles
- E Perfore el orificio para el cable
- I Fare un foro per il filo
- NL Boor een gat voor de kabel
- RU Просверленное отверстие для кабеля

- UK Amplifier speaker wire
- D Kabel zu den Türlautsprechern
- F Câble haut-parleur
- E Cable del altavoz y amplificador
- I Filo dell'altoparlante dell'amplificatore
- NL Versterker/luidspreker-kabel
- RU Кабель к громкоговорителям, устанавливаемых в дверце

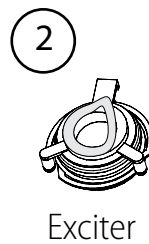
- UK End of wire with connections
- D Kabelschuhe am Kabelende
- F Extrémité du câble avec connecteurs
- E Extremo del cable con conexiones
- I Estremità del cavo con connessioni
- NL Kabel einde met pluggen
- RU Клемма на конце кабеля



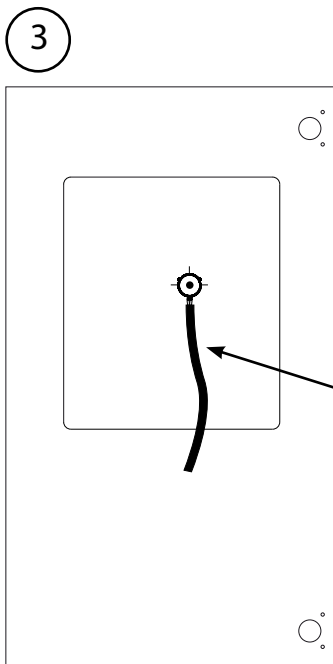
- UK Place a mark at the indicated position
- D Bringen Sie eine Markierung an der angegebenen Stelle an
- F Faites une marque à la position indiquée
- E Haga una marca en la posición indicada
- I Applicare un segno nella posizione indicata
- NL Markeer de aangegeven positie
- RU Нанесите метку в обозначенном месте



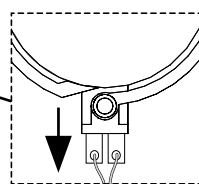
- 1
- UK Tighten ring
 - D Ring befestigen
 - F Bien serrer les anneaux
 - E Apriete la anilla
 - I Stringere l'anello
 - NL Draai de ring vast
 - RU Закрепить кольцо



- 2
- UK Remove backing
 - D Schutzfolie abziehen
 - F Enlever le papier dorsal
 - E Extraiga la protección
 - I Rimuovete il retro
 - NL Verwijder de bescherming
 - RU Удалить защитную пленку



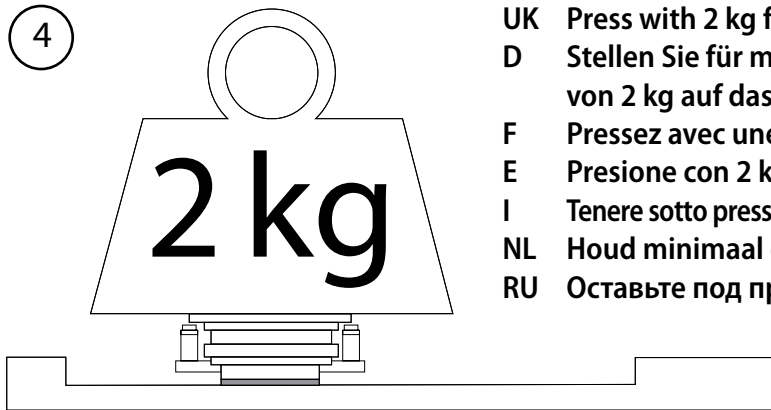
- 3
- UK Attach exciter centered on mark
 - D Platzieren Sie den Schallwandler zentriert auf der Markierung
 - F Fixez l'excitateur au centre de la marque
 - E Fije el excitador centrado en la marca
 - I Far aderire l'attivatore centrandolo sul segno
 - NL Bevestig de exciter centraal op de markering
 - RU Разместите акустический преобразователь по центру метки



- UK Wire facing down
- D Kabel zeigt nach unten
- F Câble face vers le bas
- E El cable hacia abajo
- I Cavi rivolti verso il basso
- NL Draden naar beneden
- RU Кабель направлен вниз

4. INSTALL THE SPEAKERS

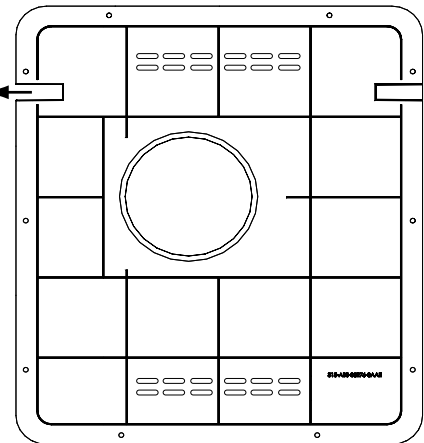
4



- UK Press with 2 kg for minimum 3 hours
- D Stellen Sie für mindestens drei Stunden ein Gewicht von 2 kg auf das Teil
- F Pressez avec une force de 2kg pendant au minimum 3 heures
- E Presione con 2 kg durante 3 horas mínimo
- I Tenere sotto pressione poggiandovi sopra due kg per almeno 3 ore
- NL Houd minimaal drie uur onder druk met 2 kg
- RU Оставьте под прессом (вес 2 кг) минимум на 3 часа

- UK Remove tab on side towards hinge
- D Entfernen Sie den Kunststoffclip auf der Scharnierseite der Schallwandler-Abdeckung
- F Retirez la languette sur le côté vers la charnière
- E Extraiga la lengüeta del lateral hacia la bisagra
- I Rimuovere la linguetta sul lato rivolto verso le cerniere
- NL Verwijder de tab aan de zijde van het scharnier
- RU Удалите пластиковый зажим со стороны размещения шарниров крышки акустического преобразователя

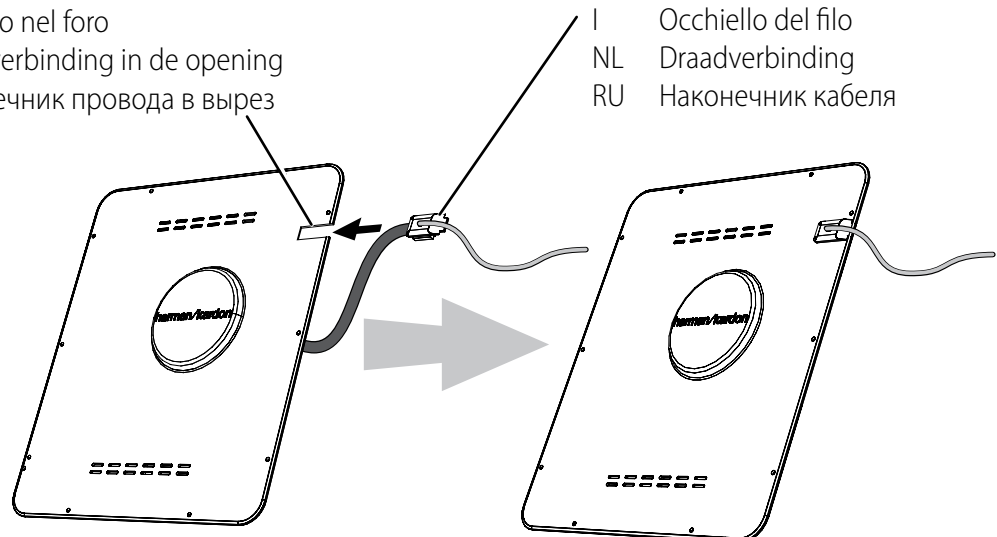
5



- UK Insert grommet into cut-out
- D Kabelschuh in den Ausschnitt einführen
- F Insérer le passe-câble dans la découpe
- E Inserte el pasacables en la hendidura
- I Inserire l'occhiello nel foro
- NL Schuif de draadverbinding in de opening
- RU Вставить наконечник провода в вырез

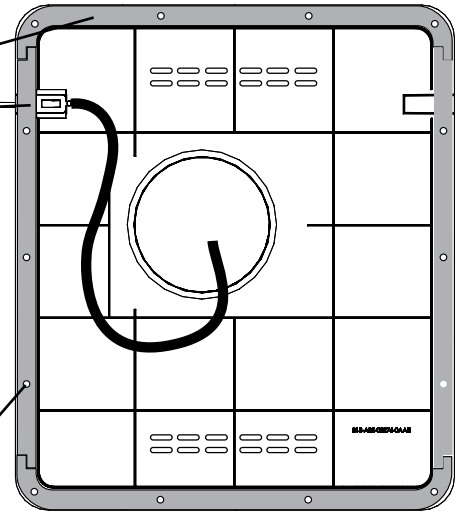
- UK Wire grommet
- D Kabelschuh
- F Passe-câble
- E Pasacables
- I Occhiello del filo
- NL Draadverbinding
- RU Наконечник кабеля

6



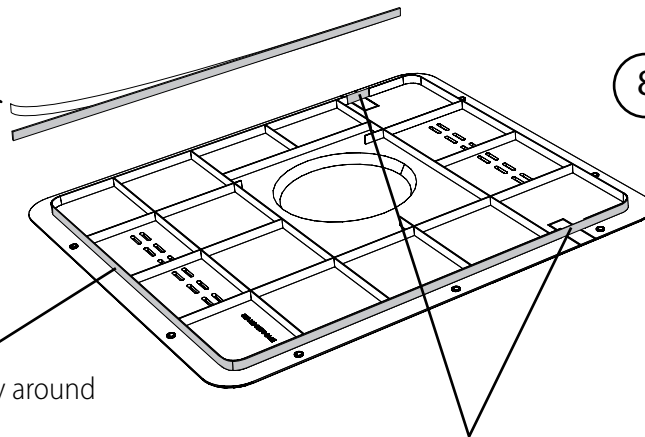
7

- UK Apply four gaskets around panel edges
- D Vier Dichtungstreifen für die Wandler-Abdeckplatten hier anbringen
- F Appliquez quatre joints autour des bords du panneau
- E Coloque cuatro juntas alrededor de los bordes del panel
- I Posizionare le quattro guarnizioni sui bordi del pannello
- NL Bevestig vier strips op de randen van het paneel
- RU Разместить четыре уплотняющие прокладки по краям закрывающей пластины



- UK Align holes in gaskets with screw holes in door trim panel
- D Öffnungen der Dichtungsfolie mit den Bohrungen der Abdeckungen ausrichten
- F Aligned les trous dans le joint avec les trous de vis dans le panneau de garniture de porte
- E En el panel del ribete de la puerta, alinee los orificios de las juntas con los de los tornillos
- I Allineare i fori delle guarnizioni con i fori delle viti nel pannello di sostegno dell'anta
- NL Breng de gaten in de strips in lijn met de schroefgaten van het paneel
- RU Совместить отверстия в прокладке с отверстиями в крышке дверного триммера

- UK Remove backing
- D Schutzfolie entfernen
- F Retirez la protection
- E Extraiga la protección
- I Rimuovere la pellicola
- NL Verwijder de bescherming
- RU Удалить защитную пленку

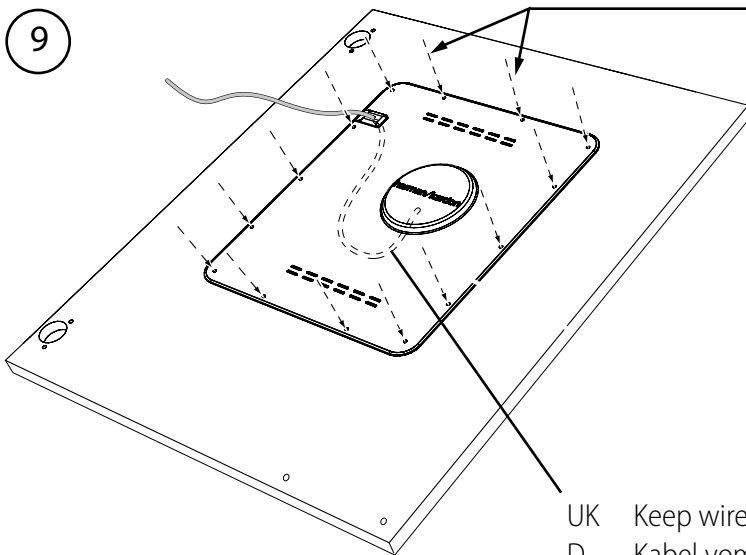


- UK Adhere gasket strip all the way around outer trim of door trim panel
- D Beachten Sie die Dichtungstreifen am äußeren Rand der Türverkleidung
- F Fixez les quatre bandes sur l'extérieur du panneau de porte
- E Enganche la tira de juntas en todo el contorno externo del panel del ribete de la puerta
- I Far aderire la striscia della guarnizione a bordo esterno dello sportello
- NL Bevestig hier de vier rubberen strips aan de buitenrand van het deurpaneel zoals weergegeven
- RU Приклейте полоски уплотнителя по всему периметру крышки дверного триммера

- UK Gasket strip should span openings
- D Dichtungstreifen sollten die Öffnungen abdecken
- F Les bandes du joint doivent épouser le pourtour
- E La tira de juntas debe abarcar las aberturas
- I Le strisce di guarnizione devono espandersi per tutte le aperture
- NL De randstrips gaan over de opening
- RU Полоска прокладки должна закрывать отверстия

4. INSTALL THE SPEAKERS

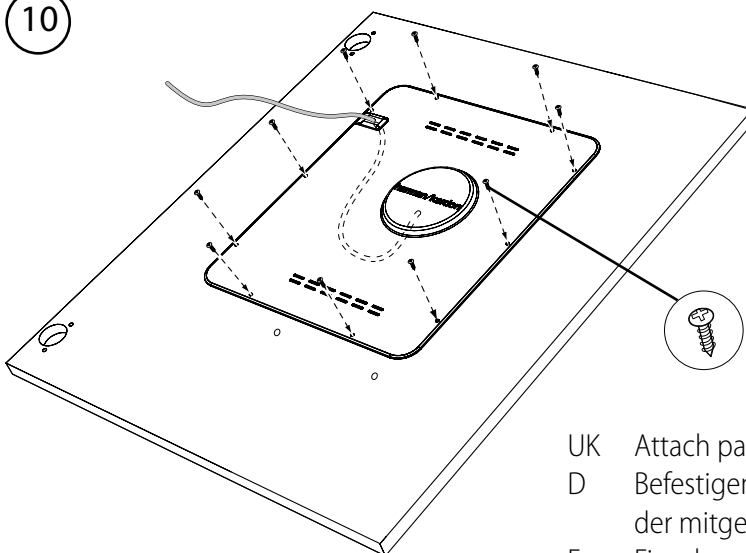
9



- UK Drill pilot holes
- D Befestigungslöcher vorbohren
- F Percer les trous de repérage
- E Perfore los orificios guía
- I Fare i fori pilota
- NL Boor de gaten
- RU Просверлить крепежный отверстия

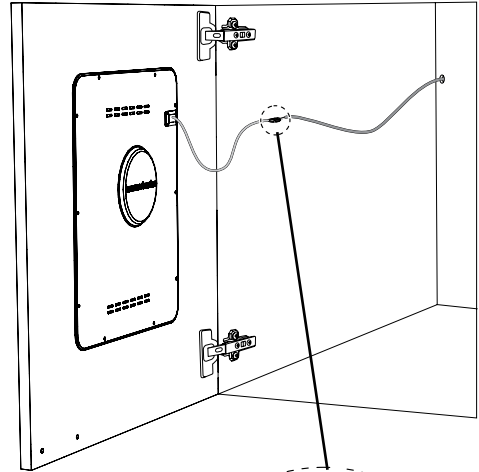
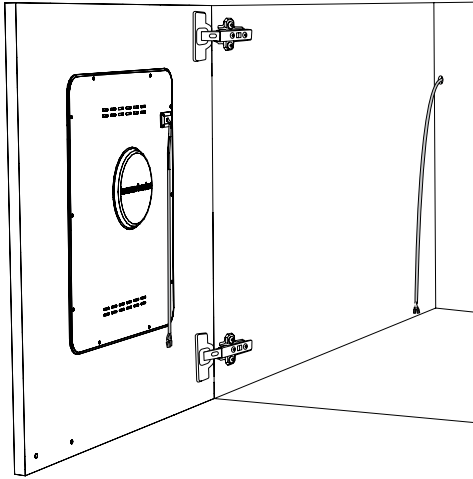
- UK Keep wire away from exciter
- D Kabel vom Wandler weg verlegen
- F Eloigner les câbles de l'excitateur
- E Mantenga el cable alejado del excitador
- I Tenere il filo lontano dall'attivatore
- NL Houd de kabel weg van het element
- RU Прокладывать кабель вдали от преобразователя

10

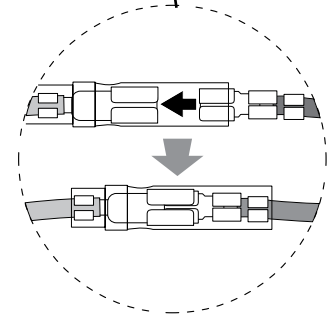


- UK Attach panel with small screws
- D Befestigen Sie die Abdeckungen mithilfe der mitgelieferten kurzen Schrauben
- F Fixer le panneau avec les petites vis
- E Fije el panel con tornillos pequeños
- I Attaccare il pannello con le piccole viti
- NL Paneel bevestigen met kleine schroeven
- RU Закрепите крышку короткими шурупами, находящимися в комплекте поставки

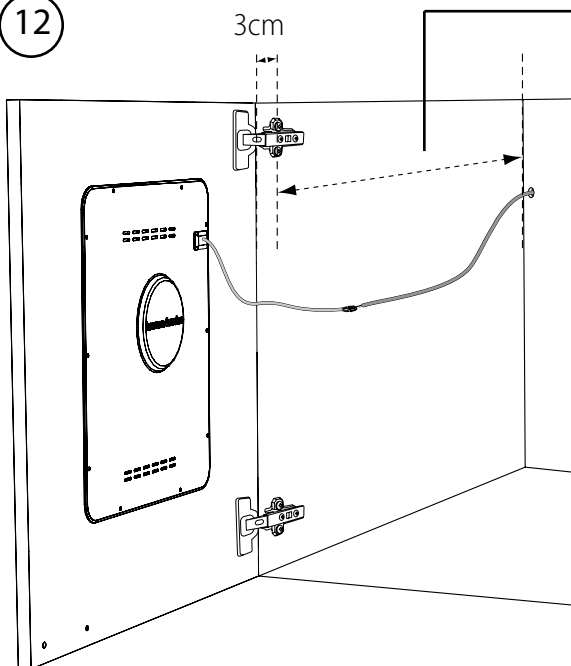
11



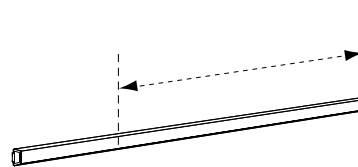
- UK Insert connectors all the way inside vinyl insulation boot
- D Führen Sie die Kabelschuhe vollständig in die Isolierhülle
- F Insérez les connecteurs à fond dans le soufflet d'isolation en vinyle
- E Inserte los conectores hasta el fondo del empalme de aislamiento de vinilo
- I Inserire i connettori spingendoli completamente dentro la guaina di isolamento in vinile
- NL Steek de aansluitingen helemaal in de vinyl isolatie
- RU Вставьте наконечник кабеля полностью внутрь винилового изолятора



12



- UK Measure distance
- D Schranktiefe messen
- F Mesurer la distance
- E Mida la distancia
- I Misurare la distanza
- NL Meet de afstand
- RU Измерьте глубину шкафа

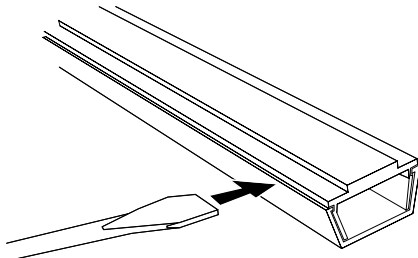


- UK Shorten wire-channel to fit
- D Kabelkanäle an die Schranktiefe anpassen
- F Raccourcir le chemin de câble
- E Acorte la canaleta hasta que ajuste
- I Accorciare la canalina perché corrisponda
- NL Kort de kabelgoot zodat deze past
- RU Выровнять кабельные каналы по глубине шкафа

4. INSTALL THE SPEAKERS

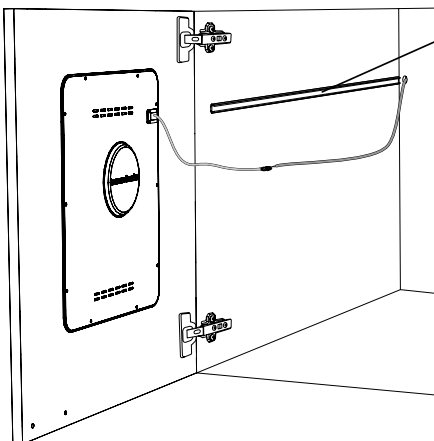
Installation Manual

13



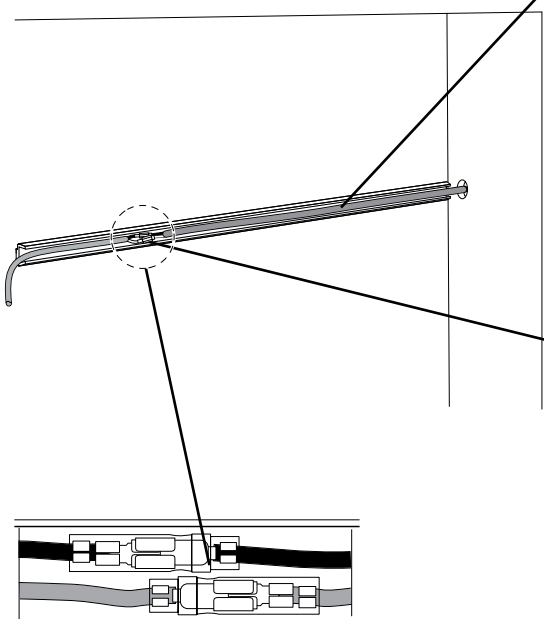
- UK Insert screwdriver and twist to open
- D Schraubenzieher einführen und drehen, um die Abdeckung zu lösen
- F Insérer un tournevis et tourner pour ouvrir
- E Inserte el destornillador y gire para abrir
- I Inserire il cacciavite e giratelo per aprire
- NL Openen met een schroevendraaier
- RU Вставить и прокрутить отверткой, чтобы открыть крышку

14



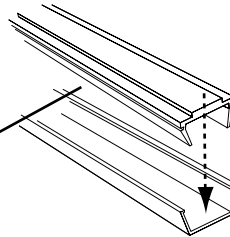
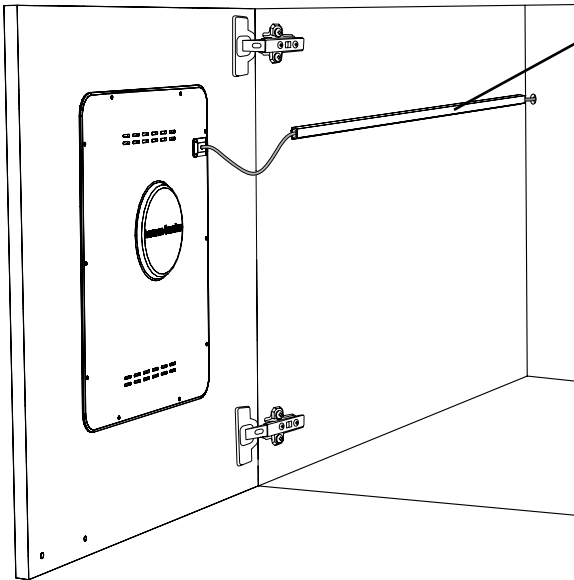
- UK Attach wire-channel base to cabinet side
- D Rückseite des Kabelkanals anbringen
- F Fixez la base du chemin de câble sur la paroi de l'armoire
- E Coloque la base de la canaleta en el lado del armario
- I Attaccare la base della canalina al lato del mobile
- NL Bevestig de kabelgoot tegen de zijkant van de kast
- RU Прикрепить заднюю стенку кабельного канала

15



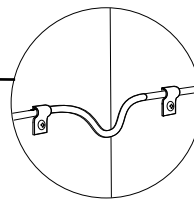
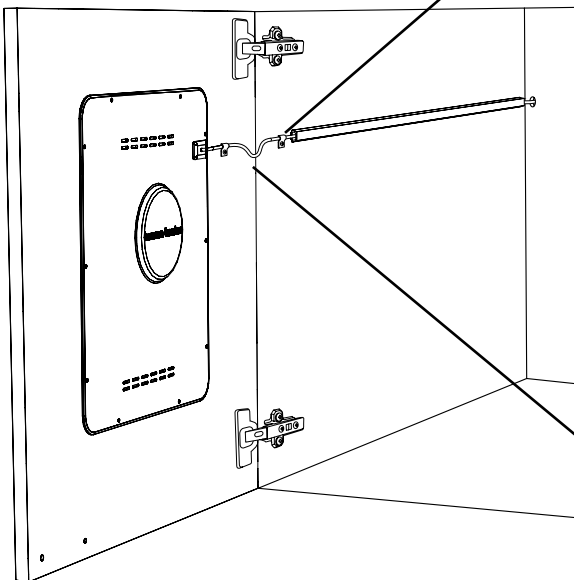
- UK Run wire inside of channel base
 - D Kabel in den Kabelkanal legen
 - F Faire passer le câble à l'intérieur de la base du chemin de câble
 - E Pase el cable por el interior de la base de la canaleta
 - I Instradare il filo all'interno della base della canalina
 - NL Voer de draad door de goot
 - RU Проложить кабель в кабельном канале
-
- UK NO metal-to-metal contact
 - D Beim Verlegen der Kabel auf möglichen Kurzschluss achten
 - F EVITER le contact métal-métal
 - E NO debe haber contacto de metal con metal
 - I NESSUN contatto metallo con metallo
 - NL GEEN contact van metaal op metaal
 - RU При прокладке кабеля избегайте возможного замыкания

16



- UK Attach wire channel cover to wire channel base
- D Abdeckung auf die Oberseite des offenen Kabelkanals drücken
- F Fixer le couvercle à la base du chemin de câble
- E Coloque la tapa de la canaleta sobre su base
- I Attaccare il coperchio della canalina alla base della stessa
- NL Breng de afdekking aan op de kabelgoot
- RU Соединить крышку верхней части открытого кабельного канала с его основанием

17



- UK Cable hangers
- D Kabelschellen
- F Porte-câbles
- E Portacables
- I Porta cavi
- NL Kabelclips
- RU Скобы крепления кабеля

- UK Leave slack for door to fully open
- D Genügend Kabelreserve zum Öffnen der Schranktür lassen
- F Laisser assez de mou pour ouvrir complètement
- E Deje holgura para que la puerta se abra del todo
- I Lasciare il cavo lento, per consentire l'apertura completa dell'anta
- NL Laat een lus over om de deur geheel te kunnen openen
- RU Оставить достаточную длину кабеля для полного открывания дверцы шкафа

4 INSTALL THE SPEAKERS

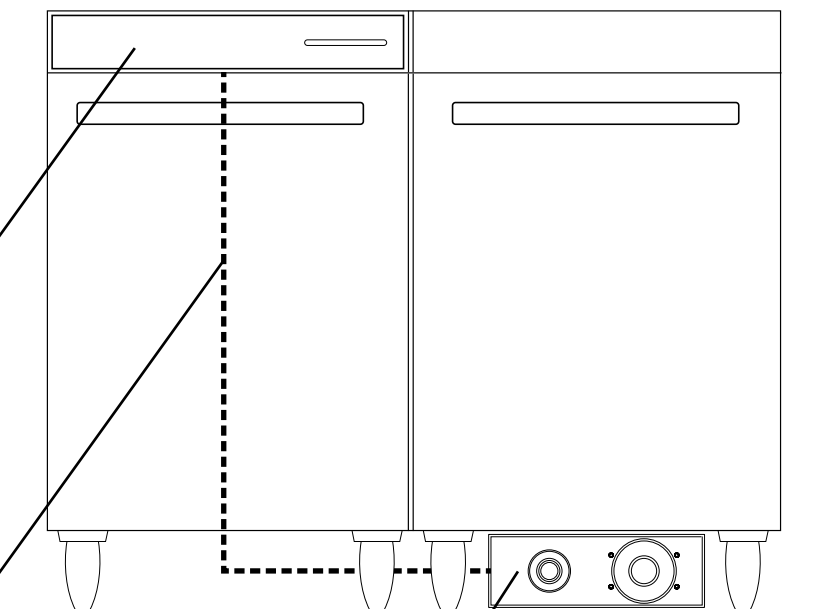
4E Subwoofer

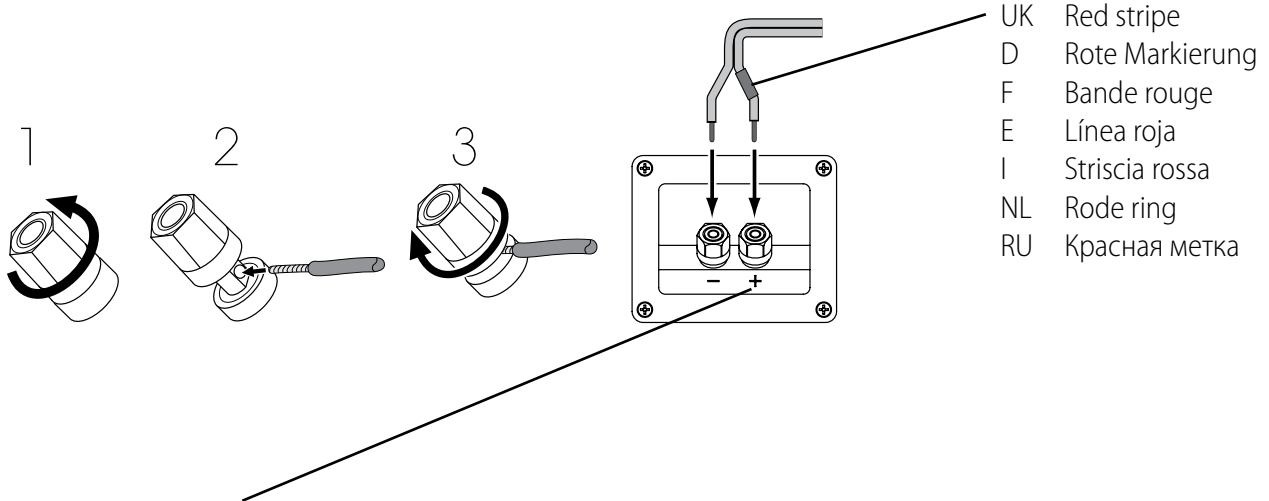
- UK Install the subwoofer
- D Subwoofer installieren
- F Installer le subwoofer
- E Instale el subwoofer
- I Installare il subwoofer
- NL Installeren van de Subwoofer
- RU Установить сабвуфер

- UK Head unit
- D Steuergerät
- F Unité centrale
- E Unidad principal
- I Unità principale
- NL Hoofdeenheid
- RU Главный блок управления

- UK Run subwoofer speaker wire
- D Kabel zum Subwoofer nach unten führen
- F Faire passer le câble du subwoofer
- E Pase el cable del subwoofer
- I Instradare il filo dell'altoparlante subwoofer
- NL Trek de subwooferkabel
- RU Провести вниз кабель к сабвуферу

- UK Subwoofer
- D Subwoofer
- F Subwoofer
- E Altavoz de graves
- I Subwoofer
- NL Subwoofer
- RU Сабвуфер





- UK Red stripe
- D Rote Markierung
- F Bande rouge
- E Línea roja
- I Striscia rossa
- NL Rode ring
- RU Красная метка

- UK Connect conductor with red stripe to (+) terminal on subwoofer
- D Rot markierte Ader mit der (+) -Schraubklemme am Subwoofer verbinden
- F Raccordez le câble avec une bande rouge à la borne (+) sur le caisson de basses.
Connectez l'autre extrémité du câble avec une bande rouge à la borne (+) du subwoofer
- E Conecte el conductor con la línea roja al terminal (+) del subwoofer
- I Collegare il conduttore con la striscia rossa al terminale (+) sul subwoofer
- NL Verbind de ader met de rode ring met de (+) van de subwoofer
- RU Присоединить провод с красной меткой к винтовой клемме (+) сабвуфера

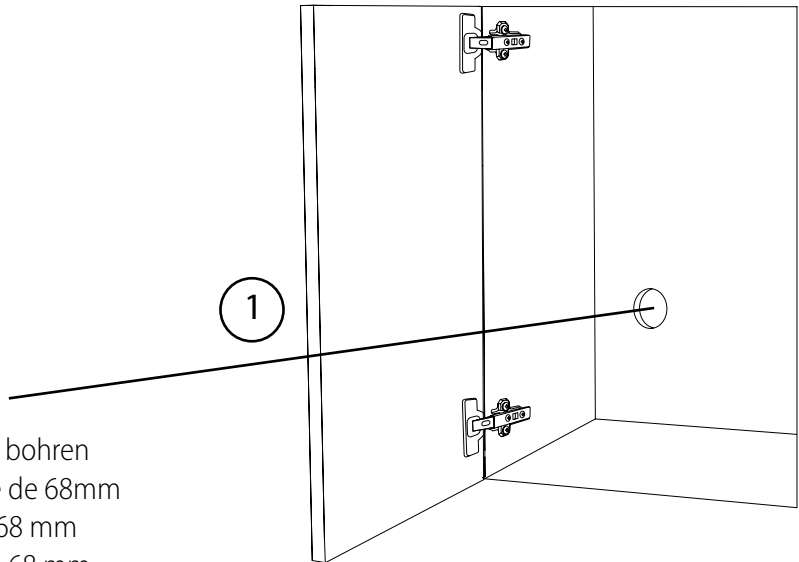
- UK Install the subwoofer underneath the kitchen cabinet. If possible in a location that will be covered by a grill opening in the toe-kick
- D Platzieren Sie den Subwoofer unter einem der Unterschränke. Wenn möglich, sollten Sie den Subwoofer dort aufstellen, wo Sie einen Fußleistengrill montieren können
- F Installez le subwoofer en dessous de l'armoire de cuisine. Si possible, installez le subwoofer dans un endroit qui peut être couvert par une ouverture de grille dans la plinthe
- E Instale el subwoofer debajo del armario de la cocina. Si es posible, instálo en un lugar donde pueda cubrirse con una rejilla en el rodapié
- I Installare il subwoofer sotto il pensile della cucina, se possibile, in una posizione dove possa essere coperto dalla griglia
- NL Installeer de subwoofer onder de keukenkast, zo mogelijk op een plaats waar de grill kan worden gemonteerd om aanraking met uw voet te voorkomen
- RU Установите сабвуфер под одним из кухонных шкафов. По возможности, сабвуфер нужно установить там, где может быть установлена и цокольная решетка

5. INSTALL INPUT PANEL

Installation Manual

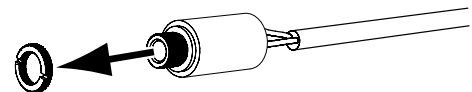
- UK Install input panel
- D Anschlussfeld befestigen
- F Installation du panneau d'entrée
- E Instale el panel de entrada
- I Installare il pannello Ingressi
- NL Installeren van het Ingangspaneel
- RU Смонтируйте панель ввода

- UK Drill 68 mm mounting opening
- D Öffnung mit 68 mm Durchmesser bohren
- F Percez une ouverture de montage de 68mm
- E Perfore un orificio de montaje de 68 mm
- I Effettuare un foro di montaggio di 68 mm
- NL Boor een 68 mm montagegat
- RU Просверлить монтажное отверстие диаметром 68 мм

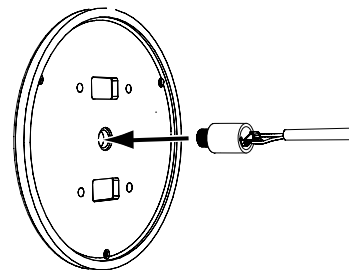


2

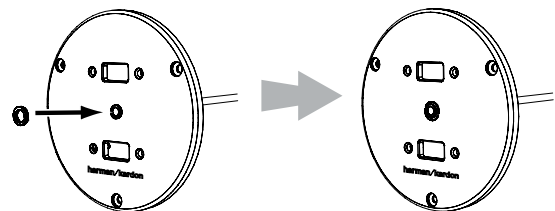
- UK Remove retainer from jack
- D Entfernen Sie den Klemmring vom Stecker
- F Retirez la pièce de retenue du connecteur
- E Extraiga el retenedor de la toma
- I Rimuovere il blocco dallo spinotto
- NL Verwijder de moer van de plug
- RU Удалите стопорное кольцо со штекера



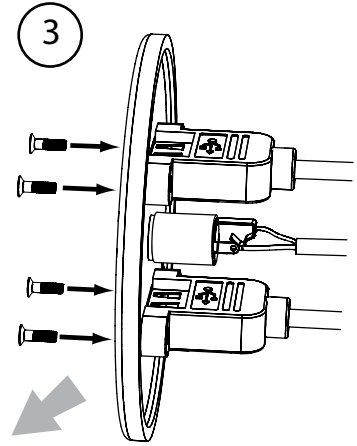
- UK Insert jack through input panel
- D Führen Sie den Stecker in das Anschlussfeld ein
- F Faites passer le connecteur par le panneau d'entrée
- E Inserte la toma a fondo en el panel de entrada
- I Inserire lo spinotto nel pannello ingressi
- NL Steek de plug door het ingangspaneel
- RU Вставьте штекер в панель ввода



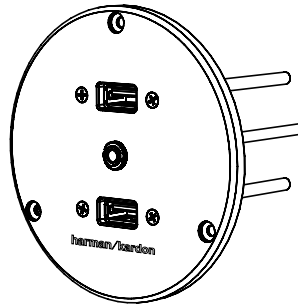
- UK Replace retainer on jack
- D Befestigen Sie den Klemmring wieder am Stecker
- F Remettez la pièce de retenue au connecteur
- E Vuelva a colocar el retenedor en la toma
- I Riposizionare il blocco sullo spinotto
- NL Breng de moer weer aan
- RU Закрепите стопорное кольцо снова на штекере



- UK Attach USB cables to rear of input panel
- D Befestigen Sie die USB-Kabel am Anschlussfeld
- F Fixez les câbles USB sur le panneau
- E Conecte los cables USB en la parte posterior del panel de entrada
- I Collegare i cavi USB al pannello
- NL Bevestig de USB-kabels op het paneel
- RU Закрепите кабель USB сзади панели ввода

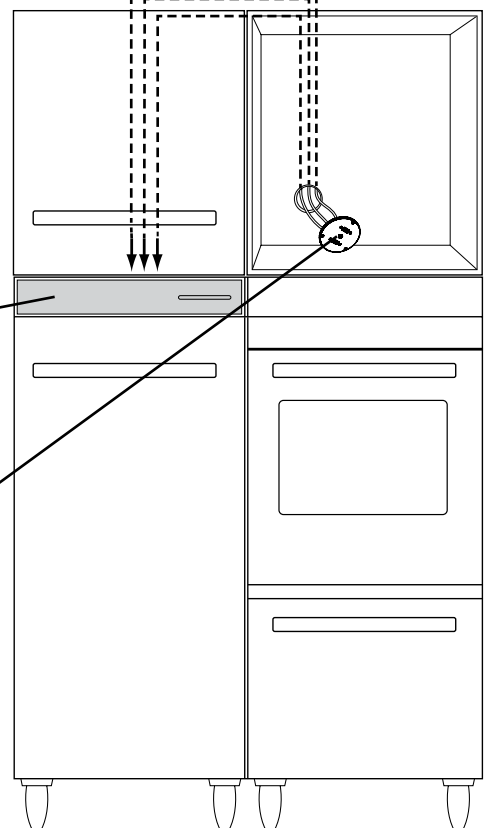


- UK Completed input panel
- D Fertiges Anschlussfeld
- F Installation du panneau d'entrée terminée
- E Panel de entrada completado
- I Pannello ingressi completato
- NL Het complete ingangspaneel
- RU Собранный панель ввода



- UK Run cables behind and on top of kitchen cabinet
- D Kabel hinter und auf der Oberseite der oberen Küchenschränke verlegen
- F Faire passer les câbles derrière et au dessus des armoires de la cuisine
- E Pase los cables por detrás y por encima del armario de cocina
- I Instradare i cavi dietro e sopra i mobili della cucina
- NL Trek kabels achter en over de keukenkastjes
- RU Проложите провода за и по верхней части подвесных кухонных шкафов

4



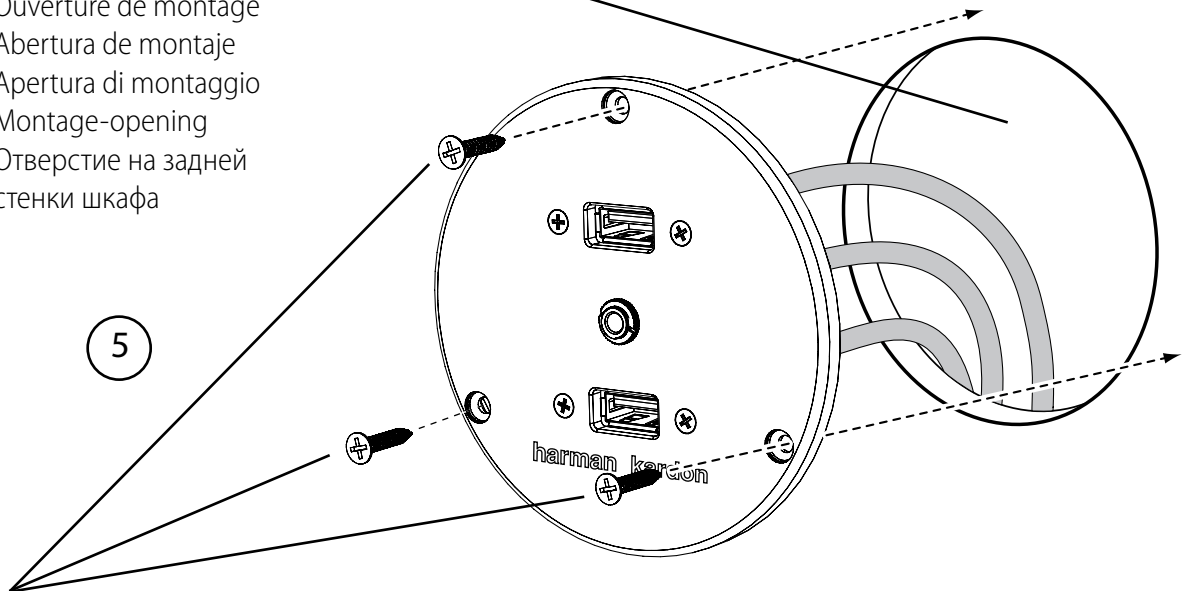
- UK Head unit
- D Steuergerät
- F Unité centrale
- E Unidad principal
- I Unità principale
- NL Hoofdeenheid
- RU Главный блок управления

- UK Input panel
- D Anschlussfeld
- F Panneau d'entrée
- E Panel de entrada
- I Pannello Ingressi
- NL Ingangspaneel
- RU Панель ввода

5. INSTALL INPUT PANEL

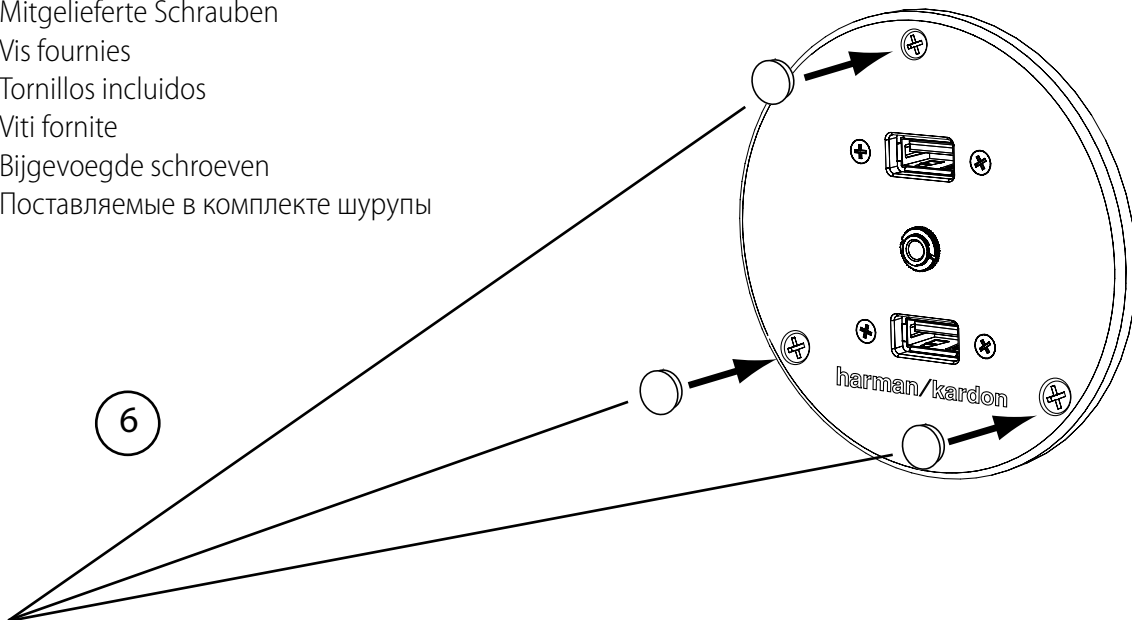
- UK Mounting opening
- D Öffnung auf der Schrankrückseite
- F Ouverture de montage
- E Abertura de montaje
- I Apertura di montaggio
- NL Montage-opening
- RU Отверстие на задней стенке шкафа

5



- UK Supplied screws
- D Mitgelieferte Schrauben
- F Vis fournies
- E Tornillos incluidos
- I Viti fornite
- NL Bijgevoegde schroeven
- RU Поставляемые в комплекте шурупы

6

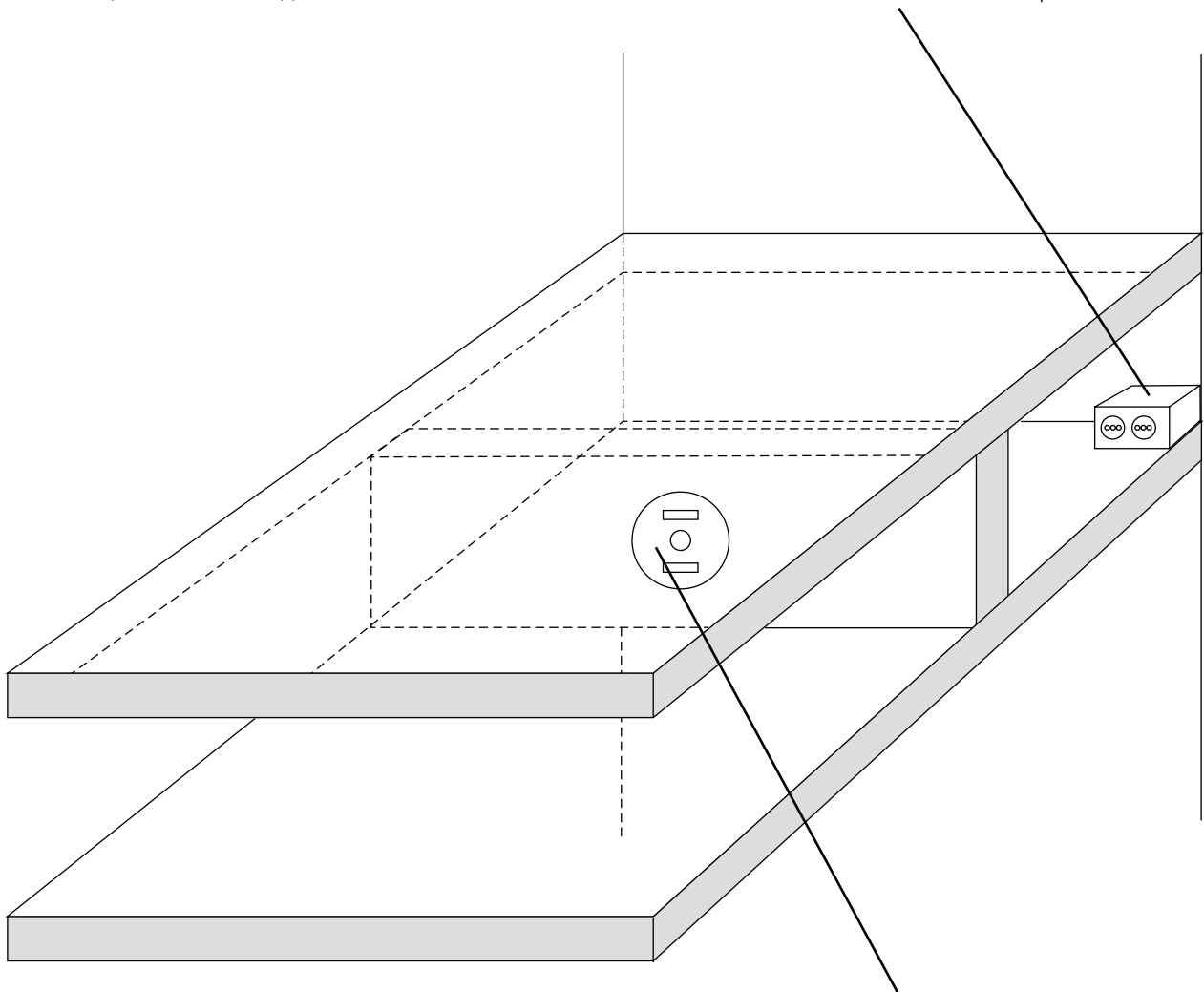


- UK Attach screw caps
- D Schraubenabdeckungen anbringen
- F Fixez les capuchons vissés
- E Coloque las tapas roscadas
- I Inserire i tappini coprivite
- NL Bevestig de dopjes
- RU Надеть колпачки на шурупы

Input panel option

UK Input panel options
 D Anschlussfeld Optionen
 F Options du panneau d'entrée
 E Opciones del panel de entrada
 I Opzioni pannello Ingressi
 NL Ingangspaneel opties
 RU Опции панели ввода

UK Power outlet
 D Power Outlet
 F Prise secteur
 E Toma de corriente
 I Presa di alimentazione
 NL Power outlet
 RU Розетка электропитания

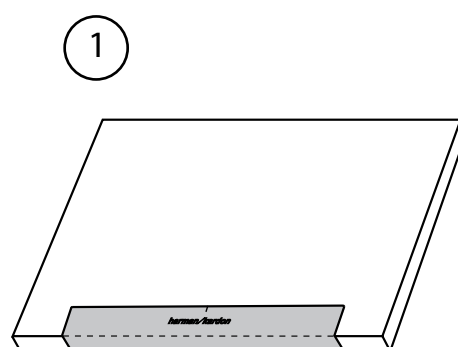


UK Input panel
 D Anschlussfeld
 F Panneau d'entrée
 E Panel de entrada
 I Pannello Ingressi
 NL Ingangspaneel
 RU Панель ввода

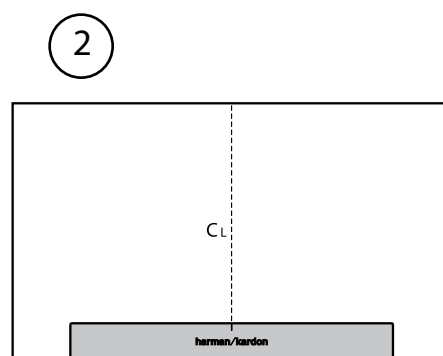
6. INSTALL HEAD UNIT

- UK Install head unit
D Steuergerät installieren
F Installation de l'unité centrale
E Instale la unidad principal
I Installare l'unità principale
NL Installeren van de hoofdeenheid
RU Установите главный блок управления

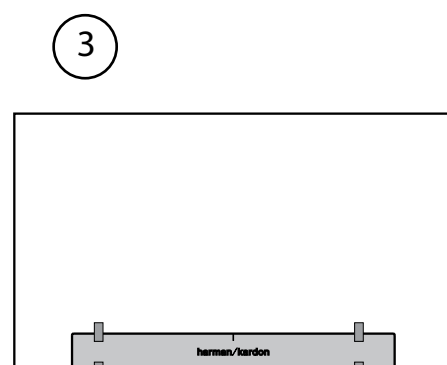
- UK Fold flap down along dotted line and place template against front edge of mounting shelf
D Knicken Sie die Montageschablone entlang der gestrichelten Linie und legen Sie diese auf das Regalbrett wie hier angezeigt
F Plier le rabat avant du gabarit le long de la ligne pointillée, au dessus du bord avant de l'étagère de montage
E Doble la solapa hacia abajo a lo largo de la línea de puntos y sitúe la plantilla junto al borde frontal del estante de montaje
I Piegare l'aletta frontale dello schermo e posizionarla contro l'angolo frontale dello scaffale
NL Vouw de voorzijde van het sjabloon langs de stippellijn, naar beneden over de voorste rand van de montageplank
RU Согните монтажный шаблон по пунктирной линии и разместите на полке, как здесь показано



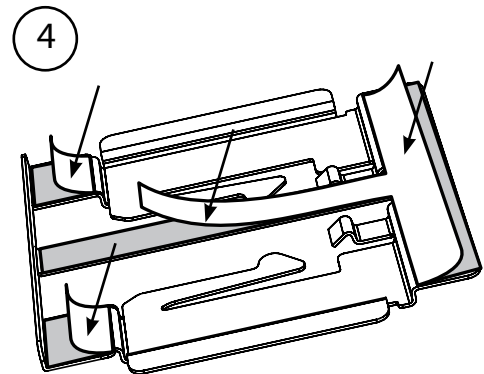
- UK Align on template with center line of mounting shelf
D Richten Sie die Einkerbung der Montageschablone auf die Mittellinie des Regalbretts aus
F Aligner les marques du gabarit avec la ligne médiane de l'étagère de montage
E Alinee la plantilla con la línea central del estante de montaje
I Allineare il segno sullo schema con la linea centrale dello scaffale
NL Breng de markering op het sjabloon met het midden van de montageplank
RU Выровняйте засечку монтажного шаблона по центральной линии на полке



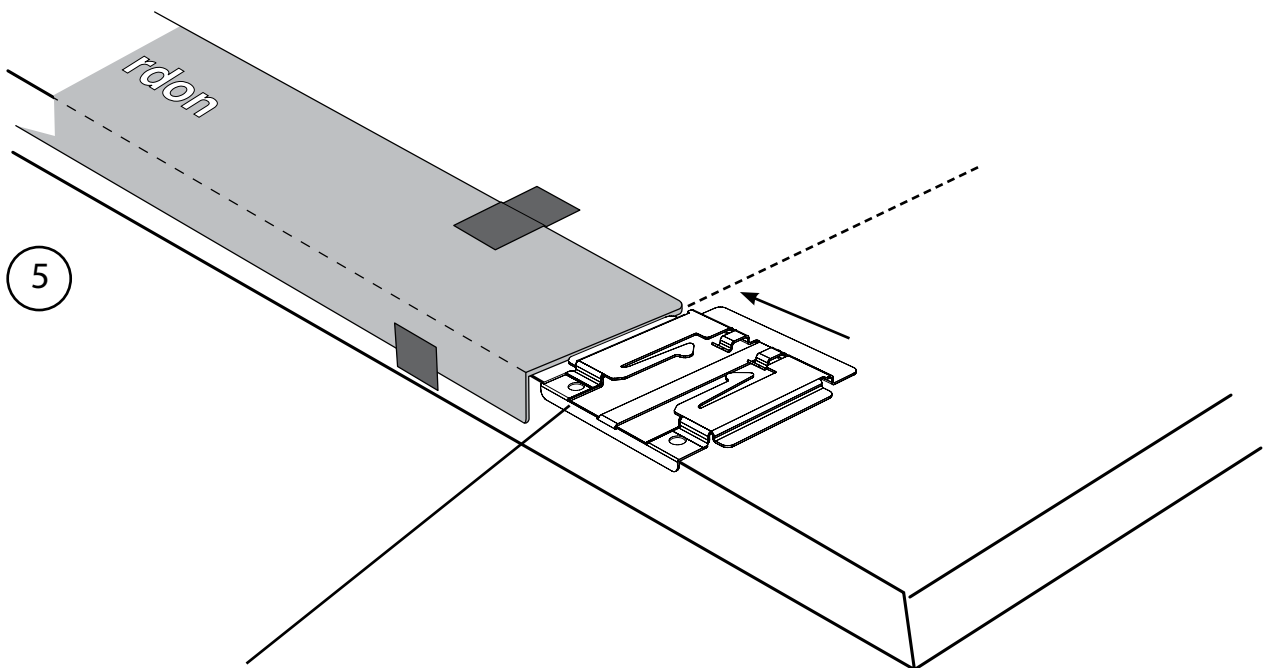
- UK Tape template to mounting shelf along its long edges
D Fixieren Sie die Montageschablone mit Klebestreifen
F Fixer tous les bords longs du gabarit avec du ruban adhésif sur l'étagère de montage
E Encinte la plantilla a lo largo de los bordes largos del estante de montaje
I Fissare lo schema lungo i lati lunghi dello scaffale
NL Plak het sjabloon op de montageplank langs de lange zijden
F Зафиксируйте монтажный шаблон с помощью клейкой ленты



- UK Remove backing from adhesive on brackets
- D Schutzfolien von den Federklammern entfernen
- F Enlever le papier dorsal de la bande adhésive des supports
- E Quite la protección de los adhesivos de los soportes
- I Rimuovere il retro dagli adesivi dei supporti
- NL Verwijder de bescherming op de achterzijde van de beugels
- RU Удалите защитную пленку с пружинных зажимов



- UK Attach brackets with inside edge flush against remplate edge
- D Federklammern bündig mit der Montageschablone auf das Regalbrett montieren
- F Fixer les supports avec les bords intérieurs alignés contre le bord du gabarit
- E Coloque los soportes con el borde interior a ras del borde de la plantilla
- I Attaccare i supporti con i lati interni a filo dello schema di montaggio
- NL Bevestig de beugels met de binnenzijde tegen het sjabloon
- RU Установите пружинные зажимы на одном уровне с монтажным шаблоном на полке

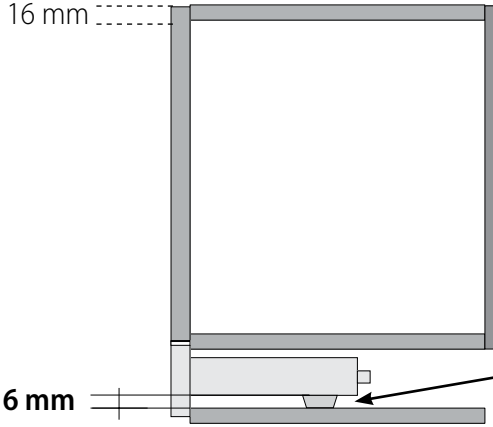
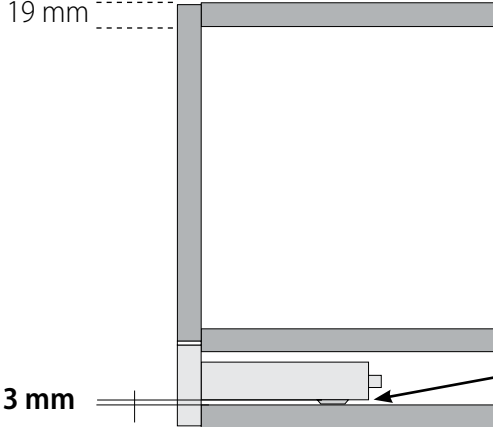


- UK Place bent edge over front of mounting shelf
- D Achten Sie auf die abgeknickte Kante der Federklammer
- F Plier les bords au dessus du bord avant de l'étagère de montage
- E Sitúe el borde doblado sobre la parte frontal del estante de montaje
- I Posizionare il lato piegato sul lato frontale dello scaffale
- NL Zorg dat de voorste rand tegen de montageplank ligt
- RU Разместите загнутый край пружинного зажима над передней частью монтажной полки

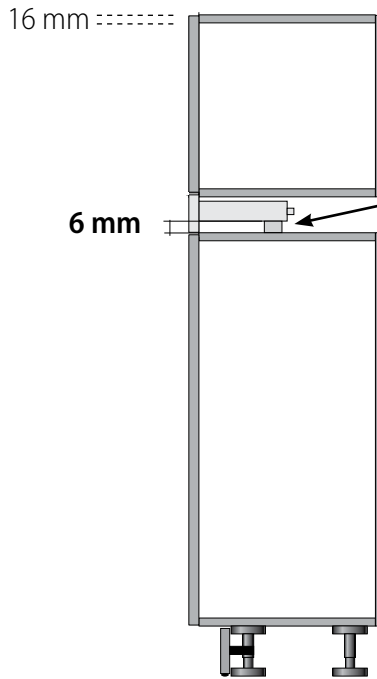
6. INSTALL HEAD UNIT

Installation Manual

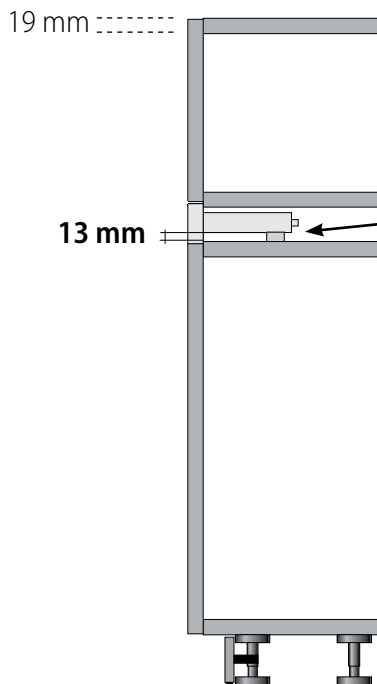
- UK Head unit under upper cabinet
D Steuergerät unter einem Oberschrank
F Unité centrale placée audessous de l'armoire
E Unidad principal debajo de armario superior
I Unità principale sotto il pensile superiore
NL Hoofdeenheid onder de bovenkast
RU Главный блок управления под навесным шкафом

- 5
- 
- 16 mm
- 6 mm
- UK 16 mm thick cabinet material
D Küchenschränke mit 16 mm Wandstärke
F Matériau d'armoire de 16 mm d'épaisseur
E Material del armario de 16 mm de grueso
I Materiale della colonna spesso 16 mm
NL 16 mm dik materiaal
RU Задняя стенка кухонного шкафа толщиной 16 мм
- UK Use 6 mm foot
D 6 mm Montagefüße verwenden
F Utilisez des pattes de 6 mm
E Utilice un pie de 6 mm
I Utilizzate piedini da 6 mm
NL Gebruik 6 mm voetjes
RU Используйте монтажные ножки высотой 6 мм
-
- 
- 19 mm
- 3 mm
- UK 19 mm thick cabinet material
D Küchenschränke mit 19 mm Wandstärke
F Matériau d'armoire de 19 mm d'épaisseur
E Material del armario de 19 mm de grueso
I Materiale della colonna spesso 19 mm
NL 19 mm dik materiaal
RU Задняя стенка кухонного шкафа толщиной 19 мм
- UK Use 3 mm foot
D 3 mm Montagefüße verwenden
F Utilisez des pattes de 3 mm
E Utilice un pie de 3 mm
I Utilizzate piedini da 3 mm
NL Gebruik 3 mm voetjes
RU Используйте монтажные ножки высотой 3 мм

6



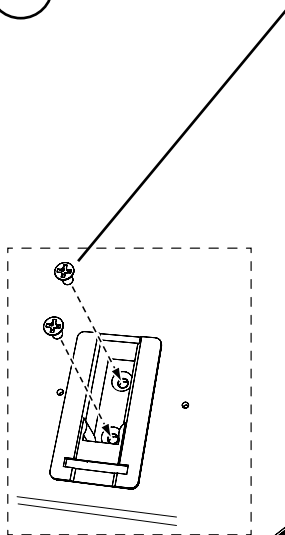
- UK 16 mm thick cabinet material
 - D Küchenschränke mit 16 mm Wandstärke
 - F Matériau d'armoire de 16mm d'épaisseur
 - E Material del armario de 16 mm de grueso
 - I Materiale della colonna spesso 16 mm
 - NL 16 mm dik materiaal
 - RU Задняя стенка кухонного шкафа толщиной 16 мм
-
- UK Use 16 mm foot
 - D 16 mm Montagefüße verwenden
 - F Utilisez des pattes de 16 mm
 - E Utilice un pie de 16 mm
 - I Utilizzate piedini da 16 mm
 - NL Gebruik 16 mm voetjes
 - RU Используйте монтажные ножки высотой 16 мм



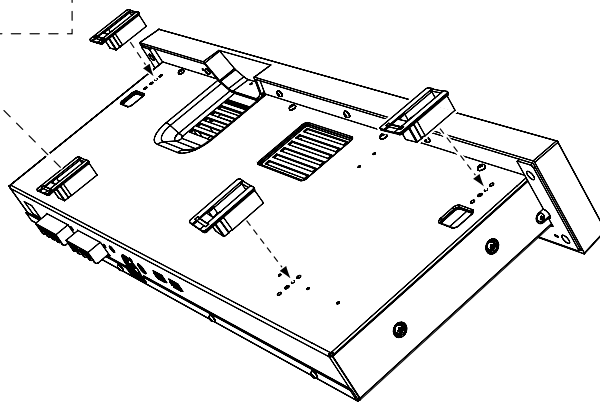
- UK 19 mm thick cabinet material
 - D Küchenschränke mit 19 mm Wandstärke
 - F Matériau d'armoire de 19 mm d'épaisseur
 - E Material del armario de 19 mm de grueso
 - I Materiale della colonna spesso 19 mm
 - NL 19 mm dik materiaal
 - RU Задняя стенка кухонного шкафа толщиной 19 мм
-
- UK Use 13 mm foot
 - D 13 mm Montagefüße verwenden
 - F Utilisez des pattes de 13 mm
 - E Utilice un pie de 13 mm
 - I Utilizzate piedini da 13 mm
 - NL Gebruik 13 mm voetjes
 - RU Используйте монтажные ножки высотой 13 мм

6. INSTALL HEAD UNIT

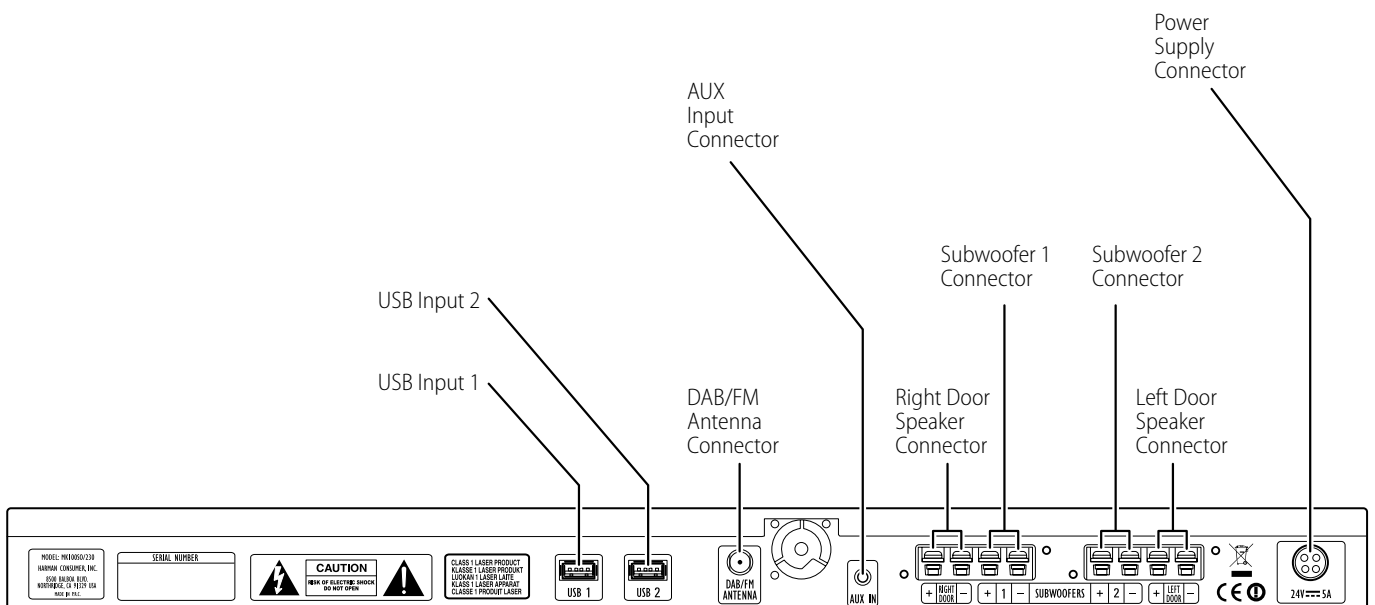
7



- UK Use supplied screws to attach feet
- D Verwenden Sie die mitgelieferten Schrauben, um die Montage füße an das Steuergerät zu befestigen
- F Utilisez les vis fournies pour fixer les pattes en dessous de l'unité centrale
- E Utilice los tornillos suministrados para fijar los pies
- I Utilizzare le viti fornite per installare i piedini sul fondo del l'unità principale
- NL Gebruik de bijgevoegde schroeven om de voetjes op de bodem van de hoofdeenheid te bevestigen
- RU Используйте шурупы из комплекта поставки для крепления монтажных ножек к главному блоку управления



8

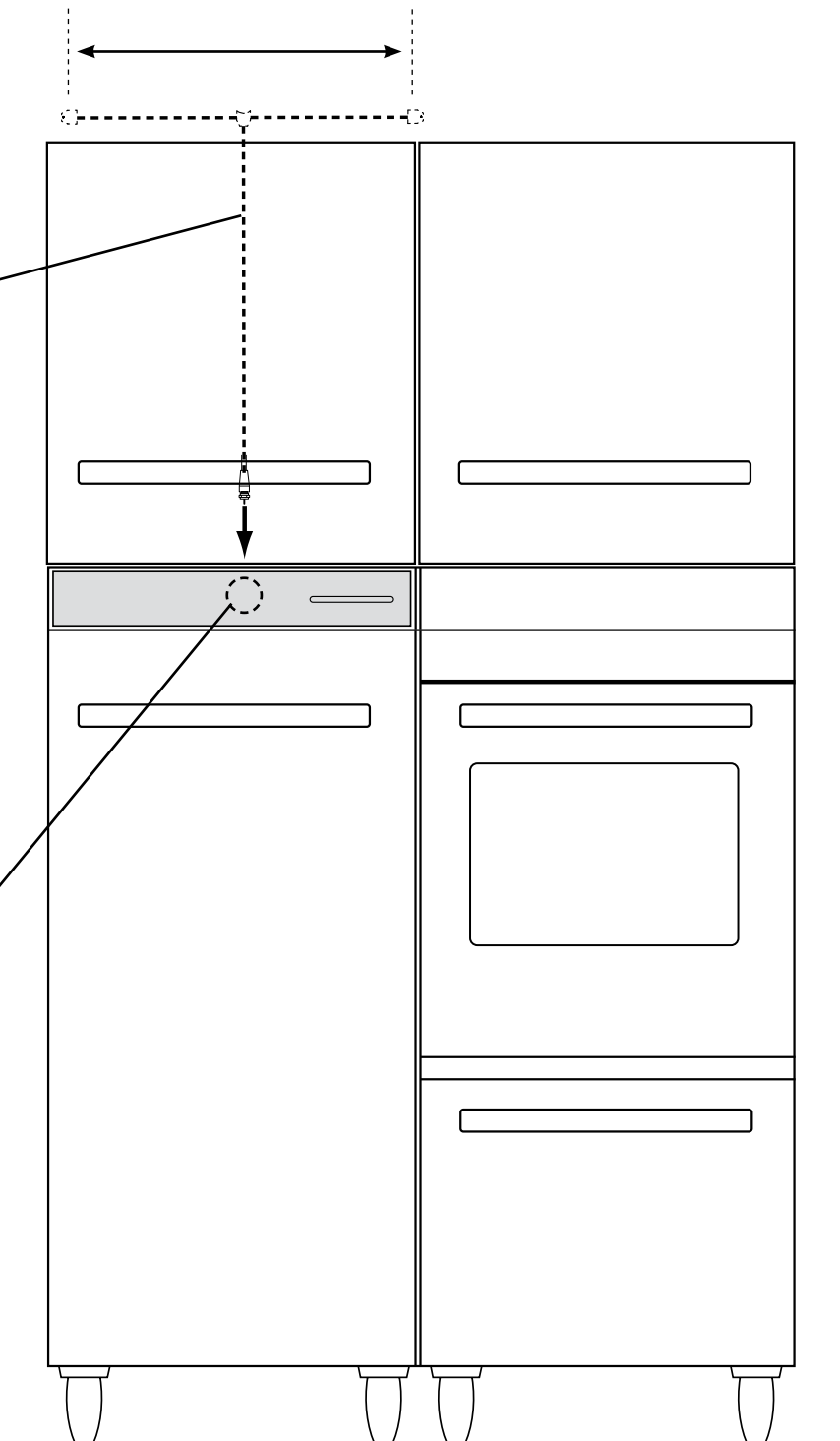
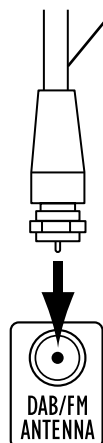


UK Antenna connection
 D Antennen Anschluss
 F Connecteur d'antenne
 E Conexión de la antena
 I Connettore antenna
 NL Antenne-ingang
 RU Соединение антенны

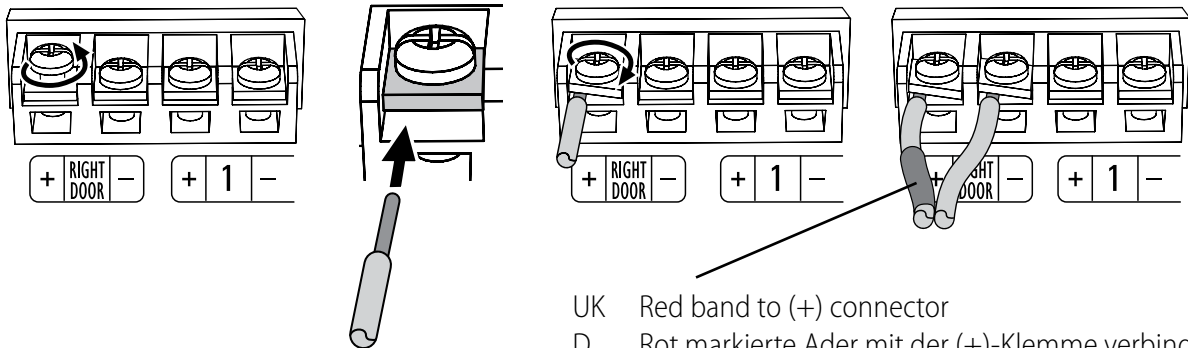
UK Spread as far apart as possible
 D So weit wie möglich auseinander verlegen
 F Déployer aussi loin que possible
 E Extiéndala lo máximo posible
 I Allargare le estremità il più possibile
 NL Spreid de uiteinden van de antenne zover mogelijk
 RU Разведите как можно дальше друг от друга

9

UK DAB/FM antenna
 (on top of cabinet)
 D DAB/UKW-Antenne oberhalb
 der Küchenschränke montieren
 F Antenne DAB/FM
 (au dessus de l'armoire)
 E Antena DAB/FM
 (sobre el armario)
 I Antenna DAB/FM
 (sopra al mobile)
 NL DAB/FM antennekabel
 (bovenzijde kast)
 RU Установить антенну DAB/FM
 поверх кухонного шкафа



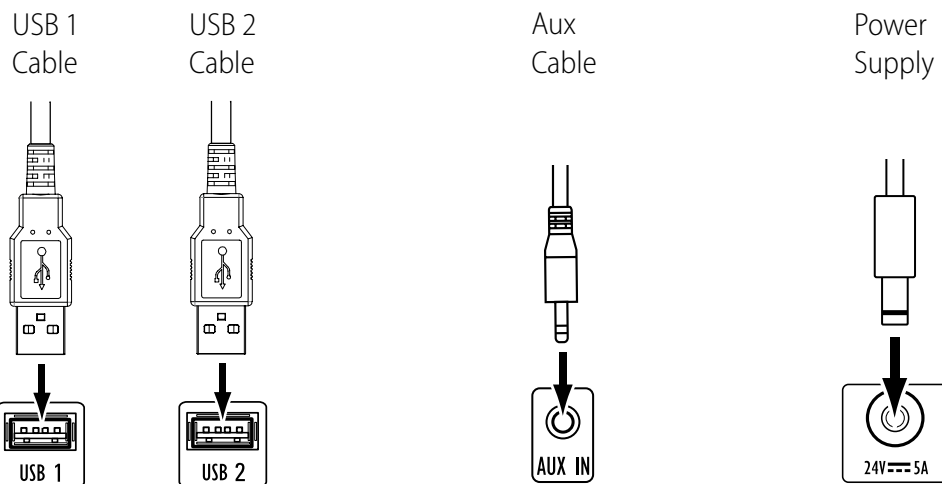
6. INSTALL HEAD UNIT



10

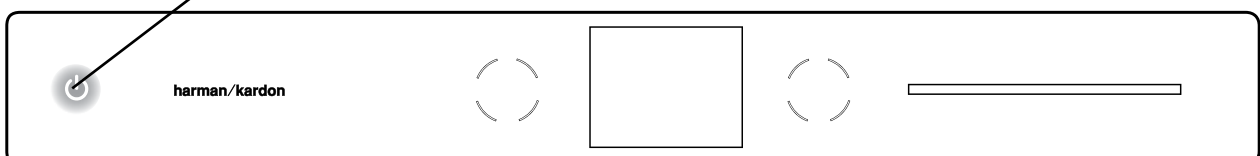
- UK Red band to (+) connector
- D Rot markierte Ader mit der (+)-Klemme verbinden
- F Bande rouge à la borne (+)
- E Banda roja al conector (+)
- I Banda rossa per il connettore +
- NL Rode ring aan de (+) aansluiting
- RU Соединить помеченный красным цветом провод с клеммой (+)

11



12

- UK Power icon glows amber
- D Betriebsanzeige leuchtet orange
- F L'icône alimentation s'allume en orange
- E El icono de encendido se ilumina en ámbar
- I L'icona di alimentazione si illumina di un color ambra.
- NL Lichtnetindicatie licht amber op
- RU Индикатор питания горит оранжевым цветом

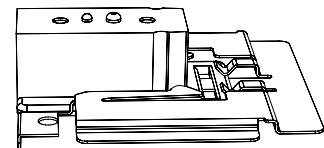
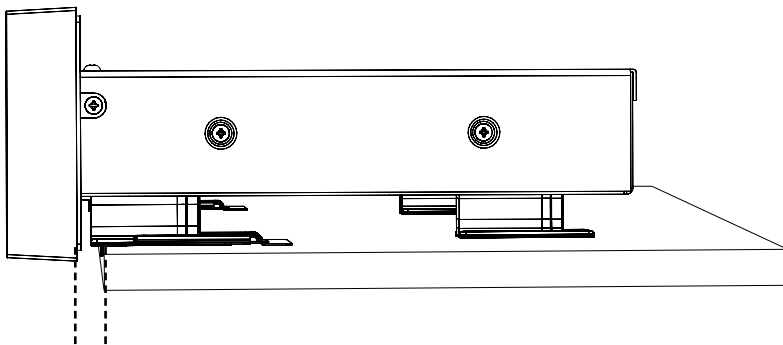


13

- IMPORTANT** do not insert the head unit fully into the bracket this time
- WICHTIG** Schieben Sie das Gerät noch nicht vollständig in den Schrank
- IMPORTANT** N'insérez pas l'unité centrale complètement dans les supports pour le moment.
- IMPORTANTE** no inserte todavía la unidad principal a fondo en el soporte
- IMPORTANTE** non inserire l'unità principale completamente nella staffa in questa fase
- BELANGRIJK** schuif de hoofdeenheid nog niet helemaal in de beugels
- ВАЖНО** не задвигайте пока главный блок управления до упора в зажимы

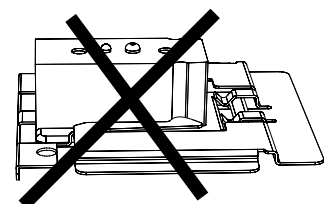
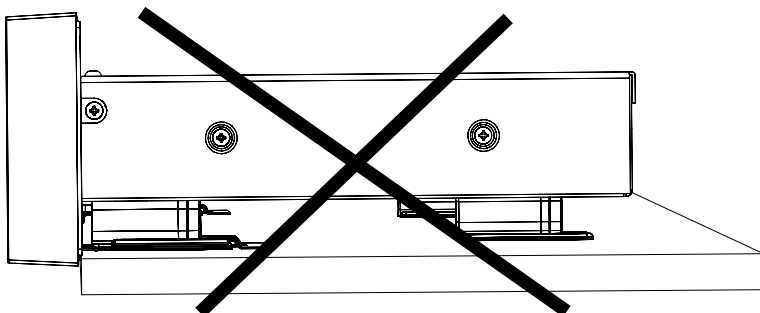
- UK Head unit inserted partway
- D Steuergerät teilweise eingeschoben
- F Unité centrale insérée à mi-chemin
- E Unidad principal insertada parcialmente
- I Unità principale inserita parzialmente
- NL Hoofdeenheid gedeeltelijk ingeschoven
- RU Главный блок управлен вставлен наполовину

- UK Foot partway in bracket
- D Montagefuß teilweise fixiert
- F Patte à mi-chemin dans le support
- E Pie parcialmente en el soporte
- I Piedino parzialmente inserito nel supporto
- NL Voetje gedeeltelijk in de beugel
- RU Монтажная ножка зафиксирована зажимом частично

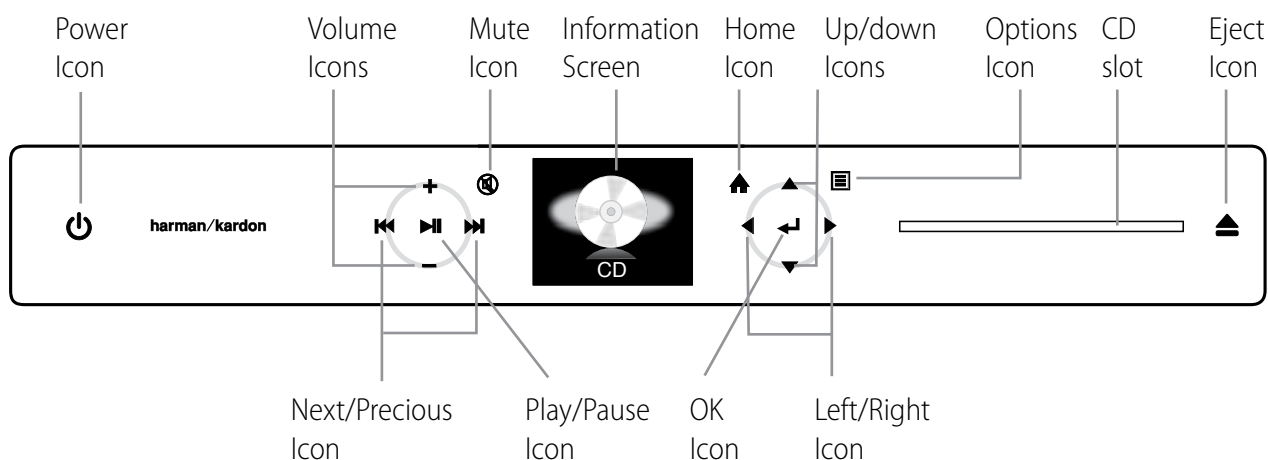


- UK Head unit inserted fully
- D Steuergerät vollständig eingeschoben
- F Unité centrale insérée à fond
- E Unidad principal insertada completamente
- I Unità principale inserita completamente
- NL Hoofdeenheid helemaal ingeschoven
- RU Главный блок управления вставлен полностью

- UK Foot fully in bracket
- D Montagefuß vollständig befestigt
- F Patte entièrement dans le support
- E Pie completamente en el soporte
- I Piedino inserito totalmente nel supporto
- NL Voetje helemaal in de beugel
- RU Монтажная ножка закреплена зажимом полностью



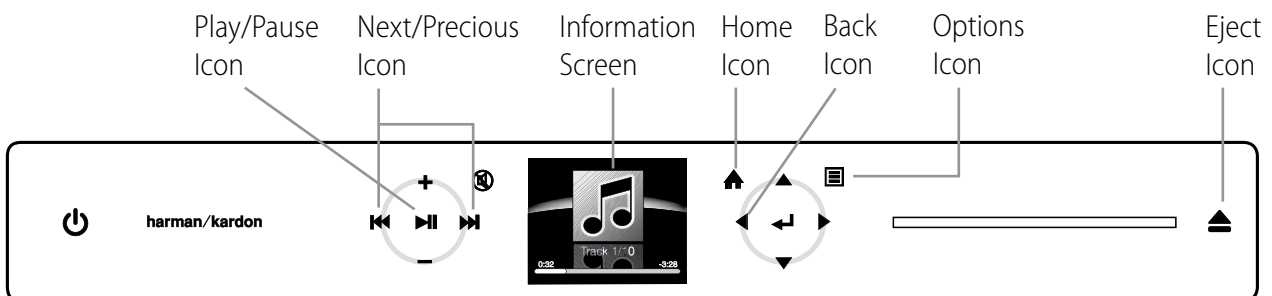
7. TEST THE SYSTEM



- UK Touch the power icon to turn on the head unit. The set up wizard appear
- D Berühren Sie das Power-Symbol, um das Steuergerät vollständig einzuschalten. Auf dem Display erscheint der Konfigurations-Assistent
- F Touchez l'icône d'alimentation Power pour allumer l'unité centrale. 1. L'assistant de configuration apparaît.
- E Toque el icono de encendido para encender la unidad principal. Se abrirá el asistente de configuración.
- I Toccare l'icona di accensione per accendere l'unità principale. Verrà visualizzata l'installazione guidata.
- NL Raak het Power icoon aan om het apparaat in te schakelen. De setup hulp (wizard) verschijnt.
- RU Коснитесь индикатора питания, чтобы включить главный блок управления. На информационном экране появится меню установки.
- UK Use the up/down icon to highlight the desired language, then touch the OK icon to select it. Repeat for the Region function. For the Bass Check function, highlight and select "In Phase" (this can be changed later)
- D Markieren Sie mit den Pfeiltasten nach oben und unten die gewünschte Menüsprache und bestätigen Sie mit OK. Wiederholen Sie den Vorgang, um Ihre Region anzugeben. Aktivieren Sie die Funktion „In Phase“, um die Bass-Wiedergabe zu testen (dies können Sie auch später tun).
- F Utilisez les icônes haut/bas pour atteindre la langue souhaitée, puis touchez l'icône OK pour la sélectionner. Répétez l'opération pour la région. Pour la fonction contrôle des graves, atteignez et sélectionnez "en phase" (cela peut être changé plus tard).
- E Utilice el icono de arriba/abajo para resaltar el idioma que desee y toque el icono OK para seleccionarlo. Repita para configurar la función de región. Para la función Bass Check (prueba de graves), resalte y seleccione "In Phase" (En fase) (puede cambiarse posteriormente)
- I Utilizzare i tasti Su/Giù per evidenziare la lingua desiderata, quindi toccate l'icona OK per selezionarla. Ripetere l'operazione per la funzione Regione. Per la funzione di controllo dei bassi, evidenziare e selezionate "In fase" (questa impostazione potrà essere modificata in un secondo momento).
- NL Markeer met het Hoger/Lager icoon de gewenste taal en raak het OK icoon aan om te kiezen. Herhaal dit voor de Regiofunctie. Voor de Bass Check functie, markeert en kiest u "In Phase" (kan later nog worden gewijzigd).
- RU Используйте стрелки-индикаторы "вверх/вниз" для выбора языка управления, затем нажмите OK. Повторите аналогичную последовательность действий для выбора Вашего региона. Активируйте функцию "In Phase", чтобы протестировать воспроизведение на низких частотах (к данному пункту можно вернуться позже).

- UK The information screen will display "CD". Touch the OK icon
 D Im Display erscheint das „CD“-Symbol. Tippen Sie auf OK
 F L'écran d'information affiche "CD". Touchez l'icône OK.
 E La pantalla de información indicará "CD". Toque el icono OK
 I La schermata delle informazioni visualizzerà "CD". Toccare l'icona OK.
 NL De display geeft "CD" aan. Raak het OK icoon aan.
 RU На информационном экране появится надпись "CD". Нажмите ОК.

- UK Insert an audio CD into the disc slot. The disc will begin playing and the front panel will configure for CD operation
 D Legen Sie eine herkömmliche Musik-CD ein. Die Wiedergabe der Disk beginnt automatisch und alle nötigen Steuertasten leuchten an der Gerätevorderseite auf
 F Insérez un CD audio dans la fente pour disque. La lecture du disque commence et le panneau avant configure le fonctionnement du CD.
 E Inserte un CD de audio en la ranura. El disco empezará a reproducirse y el panel frontal indicará las operaciones del CD
 I Inserire il CD audio nel relativo alloggiamento. Verrà iniziata la riproduzione del disco e il pannello frontale si configurerà per l'utilizzo del CD.
 NL Schuif een CD in de CD opening. De disc start en de display geeft de CD-informatie.
 RU Вставьте обычный музыкальный CD-диск в дисковод. Начнется автоматическое проигрывание диска и на передней панели появятся символы всех необходимых для управления клавиш.

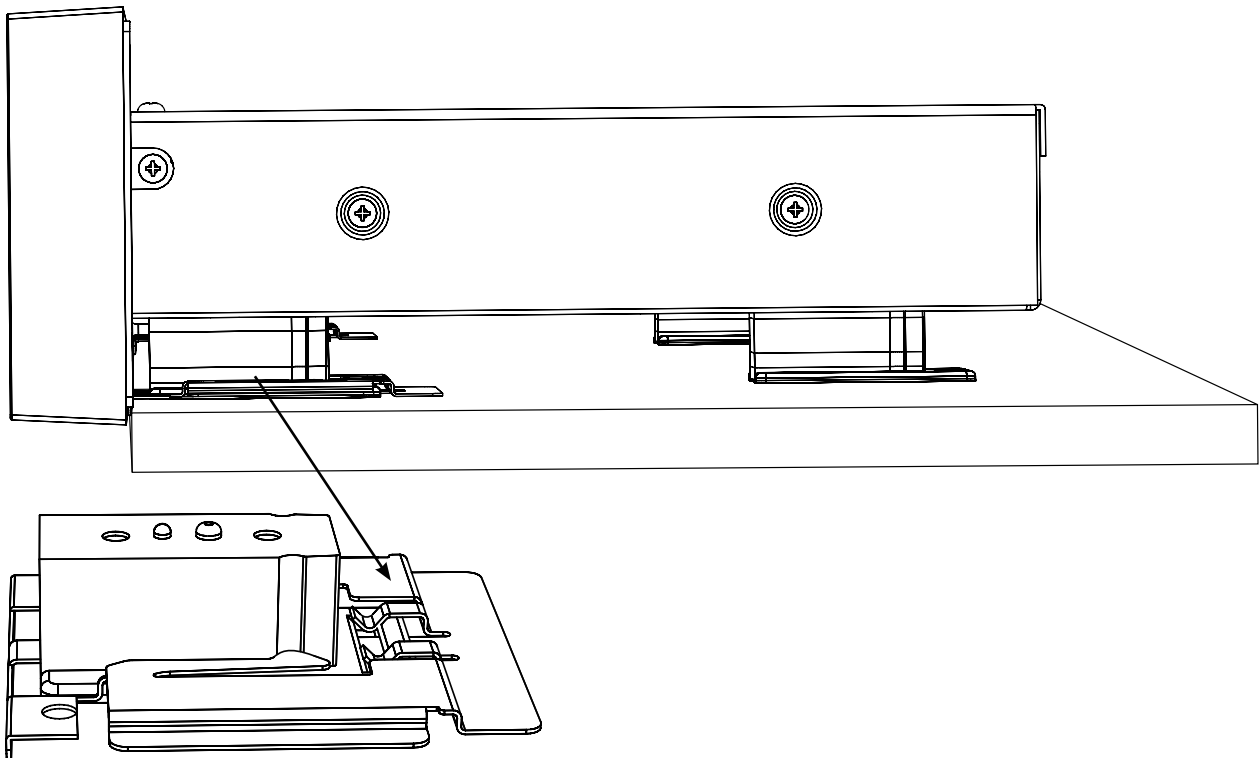


- UK Increase the volume as necessary and confirm that both door speakers work and the subwoofer works
 D Stellen Sie die Lautstärke ein und prüfen Sie, ob beide Küchenschranktür-Lautsprecher und der Subwoofer korrekt funktionieren
 F Augmentez au besoin le volume et vérifiez que les deux enceintes et le subwoofer fonctionnent correctement.
 E Aumente el volumen según sea necesario y confirme que los altavoces de ambas puertas y el subwoofer funcionan.
 I Aumentate il volume quanto necessario e controllate che entrambi gli altoparlanti delle ante e il subwoofer funzionino correttamente.
 NL Draai het volume hoger en controleer of beide luidsprekers en de subwoofer werken.
 RU Увеличьте по необходимости громкость и убедитесь, что оба громкоговорителя, установленные в дверцах кухонных шкафов, и сабвуфер работают правильно.

7. TEST THE SYSTEM

- UK Touch the Eject icon to eject the CD
- D Tippen Sie auf die Auswurf Taste, um die CD wieder dem System zu entnehmen
- F Touchez l'icône Ejecter pour éjecter le CD
- E Toque el icono de expulsión para sacar el CD.
- I Premere l'icona Espelli per espellere il CD.
- NL Raak het Eject icoon aan en neem de CD uit.
- RU Нажмите клавишу "Eject" (извлечение) для извлечения CD-диска.
-
- Uk If any of the above items do not work properly, refer to the troubleshooting guide below. Resolve problems before performing the next step.
- D Sollte bei diesem Test ein Problem auftreten, konsultieren Sie bitte den Abschnitt „Fehlerbehebung“ auf Seite 17. Beheben Sie alle Fehler bevor Sie mit dem nächsten Schritt fortfahren
- F Si l'un des éléments ci-dessus ne fonctionne pas correctement, reportez-vous au guide de dépannage ci-dessous. Réglez tous les problèmes avant de poursuivre à l'étape suivante
- E Si alguno de los elementos anteriores no funciona correctamente, consulte a continuación la guía para la solución de problemas. Solucione los problemas antes de alcanzar al paso siguiente.
- I Se uno degli elementi indicati in precedenza non dovesse funzionare, fare riferimento alla guida di Risoluzione dei problemi riportata di seguito. Risolvere tutti i problemi prima di eseguire l'operazione successiva.
- NL Wanneer één van de items niet goed werkt, raadpleeg dan de paragraaf 'Problemen'. Los eventuele problemen op alvorens naar de volgende stap te gaan.
- RU Если при тестировании возникли проблемы, то обратитесь к разделу "Устранение неполадок". Устраните все проблемы перед выполнением следующего шага.
-
- UK Insert the head unit fully into the mounting brackets so that it is flush with the front panel of the surrounding cabinetry
- D Schieben Sie das Steuergerät vollständig auf die Federklammern – die Gerätevorderseite schließt jetzt bündig mit der Schrankvorderseite ab
- F Insérez l'unité centrale complètement dans les supports de montage de manière qu'elle soit au même niveau que la face avant de la menuiserie.
- E Inserte completamente la unidad principal en los soportes de montaje de modo que queden a ras con el panel frontal de los armarios circundantes.
- I Inserire completamente l'unità nelle staffe a balestra in modo che sia a filo con il pannello frontale e il mobile.
- NL Schuif de hoofdeenheid nu helemaal in de montagebeugels zodat deze gelijk komt te zitten met de voorzijde van de kastjes erom heen.
- RU Полностью вставьте главный блок управления в пружинные зажимы. Лицевая сторона главного блока управления должна располагаться заподлицо с фронтальной частью шкафа.

UK	Head unit inserted fully	UK	Foot fully in bracket
D	Steuergerät vollständig eingeschoben	D	Montagefuß vollständig befestigt
F	Unité centrale insérée à fond	F	Patte entièrement dans le support
E	Unidad principal insertada completamente	E	Pie completamente en el soporte
I	Unità principale inserita completamente	I	Piedino inserito totalmente nel supporto
NL	Hoofdeenheid helemaal ingeschoven	NL	Voetje helemaal in de beugel
RU	Главный блок управления вставлен полностью	RU	Монтажная ножка закреплена зажимом полностью



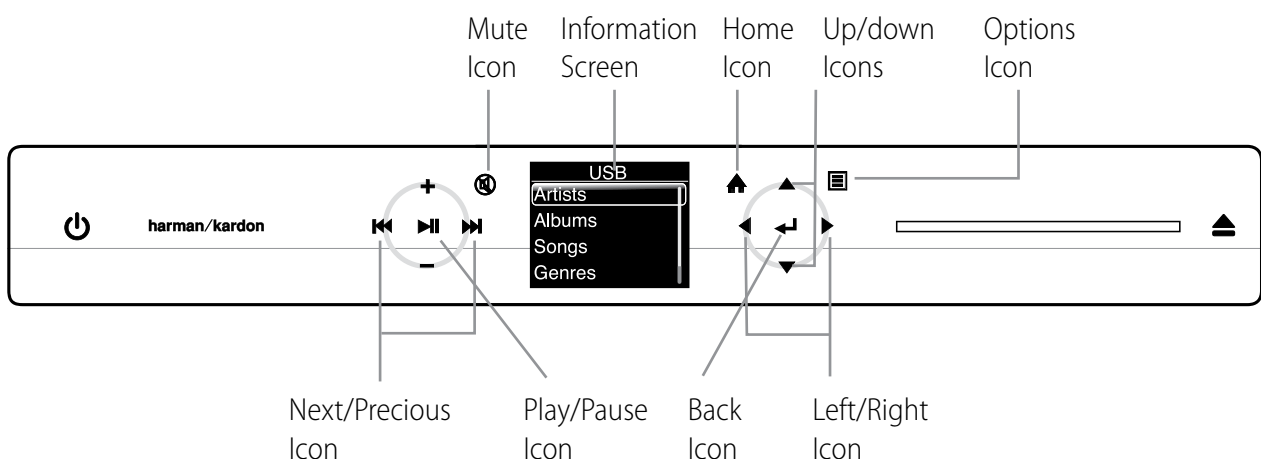
- NOTE** You can remove the head unit from the cabinet by pulling it straight out with a short, firm pull.
- HINWEIS** Sie können jederzeit das Steuergerät mit einem kurzen Ruck wieder aus dem Schrank ziehen
- REMARQUE** Vous pouvez retirer l'unité centrale de l'armoire en la tirant d'un mouvement ferme.
- NOTA** Para extraer la unidad principal del armario, tire recto hacia fuera con una tracción corta y firme
- NOTA** sarà possibile rimuovere l'unità principale dal mobile estraendolo in modo deciso.
- OPMERKING** u kunt de hoofdeenheid uit de kast trekken met een korte stevige ruk.
- ПРИМЕЧАНИЕ** Вы можете в любое время извлечь главный блок управления. Для этого коротким твердым усилием потяните блок из шкафа прямо к себе.

7. TEST THE SYSTEM

- UK Optional System Testing Steps
- D Optionale Systemtests
- F Étapes facultatives de test du système
- E Pasos opcionales de prueba del sistema
- I Passaggi per il test opzionale del sistema
- NL Extra Systeem Testen
- RU Дополнительное тестирование системы

- UK If you wish, you can use the following steps to test all of the system's input connections:
- D Mit den folgenden Arbeitsschritten können Sie alle Toneingänge überprüfen:
- F Si vous le souhaitez, vous pouvez effectuer les étapes suivantes pour tester l'ensemble des connexions d'entrée du système:
- E Si lo desea, puede utilizar los pasos siguientes para probar todas las conexiones de entrada del sistema:
- I Se si desidera, è possibile completare i seguenti passaggi per eseguire il test di tutte le connessioni in ingresso del sistema:
- NL Indien u wilt, kunt u de volgende stappen gebruiken om alle ingangen van het systeem te testen:
- RU По желанию Вы можете проверить все входы сигналов системы следующим образом:

- UK Connect an iPod or USB stick containing music files to one of the USB ports on the input panel. Touch the Home icon, then touch the down icon so that "iPod" or "USB" (whichever you connected to the input panel) appears on the information screen. Touch OK icon to change to the new input. The front panel will configure for operation of the iPod or USB input.
- D Stecken Sie Ihren iPod oder einen mit Musikdateien bespielten Speicherstick in die USB-Buchse des Anschlussfelds ein. Tippen Sie an der Gerätevorderseite auf das Home-Symbol, um das Hauptmenü aufzurufen. Wählen Sie anschließend mit der Pfeiltaste nach unten das Symbol „iPod“ oder „USB“ (je nachdem welches Gerät Sie angeschlossen haben). Bestätigen Sie mit OK. Auf der Gerätevorderseite leuchten nun alle für den iPod- bzw. USB-Betrieb benötigten Symbole auf.
- F Connectez un iPod ou une clé USB contenant des fichiers audio à l'un des ports USB du panneau d'entrée. Touchez l'icône Accueil, puis touchez l'icône Bas afin que le dispositif "iPod" ou "USB" (celui connecté au panneau d'entrée) apparaisse sur l'écran d'information. Touchez l'icône OK pour passer à la nouvelle entrée. La face avant se configure pour le fonctionne sur l'entrée iPod ou USB.
- E Conecte un iPod o un dispositivo USB que contenga archivos de música en uno de los puertos USB del panel de entrada. Toque el icono Home (Inicio) y, a continuación, el icono hacia abajo hasta que se muestre "iPod" o "USB" (en función del dispositivo que haya conectado al panel de entrada) en la pantalla de información. Toque el icono OK para cambiar a la nueva entrada. El panel frontal indicará el funcionamiento del iPod o del dispositivo USB.
- I Collegare un iPod o una pennetta USB contenenti file musicali ad una delle porte USB dei pannelli in ingresso. Toccare l'icona Home, quindi toccare l'icona Giù in modo che la scritta "iPod" o "USB" (a seconda di quello che è stato collegato al pannello ingressi) venga visualizzata sulla schermata delle informazioni. Toccare l'icona OK per passare alla nuova sorgente in ingresso. Il pannello frontale si predisporrà per le operazioni dell'ingresso iPod o USB.
- NL Sluit een iPod of USB-stick met muziekbestanden aan op één van de USB-poorten op het ingangspaneel. Raak het Home icoon aan, dan het Down (lager) icoon zodat "iPod" of "USB" (afhankelijk van wat u heeft aangesloten op het ingangspaneel) in de display verschijnt. Raak het OK icoon aan om de nieuwe ingang te kiezen. Het front wordt nu geconfigureerd voor de iPod of USB-ingang.
- RU Вставьте iPod или накопитель USB с записанными на него музыкальными файлами в один из USB разъемов на панели ввода. Нажмите клавишу "Home" (домой) на лицевой части устройства, чтобы появилось главное меню. Затем нажмите клавишу "вниз" таким образом, чтобы вывести на экран символ "iPod" или "USB" (в зависимости от того, что Вы подсоединили). Нажмите OK для перехода в меню устройства. На лицевой панели появится меню управления iPod или USB.



7. TEST THE SYSTEM

- UK Use Up/Down icon to select a song, then touch the OK icon to play it. Confirm that music plays through the connection, then repeat steps 1-2 for the other USB connection.
- D Markieren Sie mit den Pfeiltasten nach oben und unten den gewünschten Musiktitel und bestätigen Sie mit OK – die Wiedergabe beginnt. Erklings das ausgewählte Musikstück aus den Lautsprechern, können Sie die Schritte 1 bis 2 wiederholen, um den anderen USB-Eingang zu testen.
- F Utilisez les icônes haut/bas pour sélectionner une chanson, puis touchez l'icône OK pour la lire. Vérifiez que vous écoutez la musique via la connexion, puis répétez les étapes 1 à 2 pour la connexion d'autres dispositifs USB.
- E Use el icono de arriba/abajo para seleccionar una canción y toque el icono OK para reproducirla. Confirme que la música se reproduce a través de la conexión, y repita los pasos 1-2 en la otra conexión USB.
- I Utilizzare l'icona Su/Giù per selezionare un brano, quindi toccare l'icona OK per riprodurla. Controllare che la musica venga riprodotta tramite i collegamenti, quindi ripetere i passaggi 1 e 2 per le altre connessioni USB.
- NL Kies een nummer met Hoger/Lager en dan OK om het af te spelen. Controleer of het nummer wordt afgespeeld via deze verbinding en herhaal 1 – 2 voor de andere USB-verbinding.
- RU Используйте клавиши "вверх"/"вниз" для выбора песни, нажмите OK, чтобы проиграть песню. Убедитесь, что музыка играет и соединение исправно, затем повторите шаги 1-2 для другого разъема USB.
-
- UK If the iPod is still plugged into the USB port on the input panel, unplug it and use a stereo 3.5mm cable to connect the iPod headphone output to the Aux input on the input panel
- D Trennen Sie Ihr iPod vom USB-Eingang. Schließen Sie dessen Kopfhörer-Ausgang mithilfe eines passenden Kabels mit 3,5-mm-Mini-Klinken-Steckern an den AUX-Eingang des Anschlussfeldes.
- F Si l'iPod est toujours connecté au port USB du panneau d'entrée, déconnectez-le et utilisez un câble stéréo 3,5 mm pour connecter la sortie casque iPod à l'entrée Aux du panneau d'entrée.
- E Si el iPod sigue conectado en el puerto USB del panel de entrada, sáquelo y utilice un cable estéreo de 3,5 mm para conectar la salida de los auriculares del iPod en la entrada Aux del panel de entrada
- I Se l'iPod è ancora collegato alla porta USB del pannello ingressi, scollegarlo ed utilizzare un cavo stereo da 3,5 mm per collegarlo all'ingresso Aux sul pannello ingressi.
- NL Wanneer de iPod nog is verbonden met de USB-poort, verwijder deze dan en gebruik een 3,5 mm stereokabel om de hoofdtelefoonuitgang van de iPod te verbinden met de Aux ingang op het ingangspaneel.
- RU Извлеките iPod из разъема USB и посредством стерео провода 3,5 мм соедините разъем для наушников в вашем iPod с разъемом AUX на панели ввода.
-
- UK Touch the Home icon, then touch the Down icon so that "Aux" appears on the information screen and touch the OK icon to select it.
- D Tippen Sie auf das Home-Symbol, markieren Sie mit der Pfeiltaste nach unten den „Aux“-Eingang und bestätigen Sie mit OK.
- F Touchez l'icône Accueil, puis touchez l'icône Bas de manière que "AUX" apparaisse sur l'écran d'information et touchez l'icône OK pour le sélectionner.
- E Toque el icono Home (Inicio) y después el icono hacia abajo hasta que se indique "Aux" en la pantalla de información y toque el icono OK para seleccionarlo.
- I Toccare l'icona Home, quindi toccare l'icona Giù in modo che "Aux" venga visualizzato sulla schermata delle informazioni. Toccare quindi l'icona OK per selezionarlo.
- NL Raak het Home icoon aan, dan Lager zodat "Aux" in de display verschijnt en raak OK aan om het te bevestigen.
- RU Нажмите на клавишу "Home" (домой), затем "вниз" для выбора входа AUX на информационном экране. Нажмите OK для подтверждения.

- UK Play music on the iPod and confirm that music plays through the connection.
- D Starten Sie die Musikwiedergabe am iPod, um auch diesen Eingang zu testen.
- F Ecouter de la musique de l'iPod et vérifiez que la musique se lit via la connexion.
- E Reproduzca la música del iPod y confirme que se reproduce a través de la conexión.
- I Riprodurre la musica dall'iPod e controllare che venga riprodotta attraverso il collegamento.
- NL Speel muziek af op de iPod en controleer of muziek via de verbinding wordt afgespeeld.
- RU Проиграйте музыку на Вашем iPod и убедитесь, что соединение исправно.
-
- UK Install the Toe-Kick
- D Fußleistengrill montieren
- F Installez la plinthe
- E Instale el rodapié
- I Installazione della griglia
- NL Installeren Toe-Kick (voetbescherming)
- RU Установите цокольную решетку.
-
- UK Once the entire system has been installed and tested, install the toe-kick in the kitchen. Make sure to install a toe-kick grille in front of the subwoofer.
- D Ist das komplette System installiert und getestet, können Sie die Fußleisten Ihrer Küchenmöbel montieren. Sorgen Sie bitte dafür, dass vor dem Subwoofer ein passender Grill installiert wird.
- F Une fois l'ensemble du système installé et testé, installez la plinthe dans la cuisine. Veillez à installer une grille de plinthe à l'avant du subwoofer.
- E Cuando todo el sistema se haya instalado y comprobado, instale el rodapié en la cocina. Instale una rejilla rodapié en la parte frontal del subwoofer.
- I Una volta che l'intero sistema è stato installato e sottoposto a test, installare la griglia nella cucina. Assicurarsi di installare una griglia di fronte al subwoofer.
- NL Wanneer het gehele systeem is geïnstalleerd en getest, brengt u de Toe-Kick aan. Zorg ervoor dat dit wordt geïnstalleerd voor de subwoofer.
- RU Как только система полностью установлена и протестирована, установите решетку в цоколе кухни. Убедитесь, что решетка установлена перед сабвуфером.

8 TROUBLE SHOOTING

UK Trouble shooting

Problem	Cause	Solution
Power icon does not glow amber when power supply is connected to the head unit	<ul style="list-style-type: none">• AC wall outlet is not live• Power supply is not properly connected to head unit	<ul style="list-style-type: none">• Plug the power supply into a live AC wall outlet• Confirm that the power supply is properly connected to the head unit
No sound from one (or both) speaker(s)	Speaker(s) connected improperly	Unplug the head unit power supply from the AC wall outlet and make sure the speaker(s) is properly connected at the head unit and at the speaker(s)
No sound from the subwoofer	Subwoofer connected improperly	Unplug the head unit power supply from the AC wall outlet and make sure that the connections between the head unit and subwoofer are correct
Weak bass and poor stereo imaging	Speaker(s) wired incorrectly	Unplug the head unit power supply from the AC wall outlet and reverse the red and plain (+) and (-) connections of only one speaker at the head unit speaker connector. Reconnect the head unit power supply
Weak bass in a system with two subwoofers	Phase cancellation between subwoofers	Unplug the head unit power supply from the AC wall outlet and reverse the red and plain (+) and (-) connections of only one subwoofer at its head unit subwoofer connector. Reconnect the head unit power supply
No sound from iPod device or USB stick	<ul style="list-style-type: none">• Improper USB cable connection• Apple cable is bad	<ul style="list-style-type: none">• Confirm that the USB cables are properly connected to the head unit• Confirm that the input panel has been properly assembled• Replace the Apple cable
No sound from auxiliary audio source	Improper cable connection	<ul style="list-style-type: none">• Confirm that the Aux cable is properly connected to the head unit• Confirm that the input panel has been properly assembled
Auxiliary audio source plays through only one door speaker	Cable used to connect auxiliary audio component is a mono cable	Use a stereo 3.5mm cable to connect an auxiliary audio source to the input panel

D Fehlerbehebung

Problem	Ursache	Lösung
Das Power-Symbol leuchtet nicht auf obwohl die Stromversorgung hergestellt wurde	<ul style="list-style-type: none"> Die Steckdose steht nicht unter Spannung Das Netzteil ist nicht korrekt angeschlossen 	<ul style="list-style-type: none"> Verbinden Sie das Netzteil mit einer anderen stromführenden Steckdose Überprüfen Sie, ob alle Steckverbindungen des Netzteils korrekt sitzen
Kein Ton aus einem (oder beiden) Lautsprecher(n) zu hören	Fehlerhafte Verkabelung der Lautsprecher	Trennen Sie das Steuergerät vom Stromnetz. Überprüfen Sie die Verbindungen der Lautsprecherkabel am Steuergerät und im Kabelkanal.
Kein Ton aus dem Subwoofer zu hören.	Fehlerhafte Verkabelung des Subwoofers.	Trennen Sie das Steuergerät vom Stromnetz. Überprüfen Sie die Verbindungen der Lautsprecherkabel am Steuergerät und im Kabelkanal
Schwache Bass-Wiedergabe, schlechter Raumklang	Fehlerhafte Verkabelung der Lautsprecher	Trennen Sie das Steuergerät vom Stromnetz. Tauschen Sie auf der Rückseite des Steuergeräts die Plus- und Minus Adern an einem der Lautsprecher-Terminals aus. Stellen Sie die Stromversorgung wieder her
Schwache Bass-Wiedergabe in einer Installation mit zwei Subwoofer-Systemen	Die Schallwellen der beiden Subwoofer löschen sich gegenseitig aus	Trennen Sie das Steuergerät vom Stromnetz. Tauschen Sie auf der Rückseite des Steuergeräts die Plus- und Minus Adern an einem der Subwoofer-Terminals aus. Stellen Sie die Stromversorgung wieder her.
Kein Ton bei der iPod- oder USB-Stick-Wiedergabe	<ul style="list-style-type: none"> Fehlerhafte USB-Verkabelung Defektes Apple-Kabel 	<ul style="list-style-type: none"> Überprüfen Sie, ob alle USB-Kabel korrekt mit dem Steuergerät verbunden sind Überprüfen Sie die Verkabelung des Anschlussfeldes Ersetzen Sie das Apple-Kabel
Kein Ton bei der Wiedergabe einer Quelle am AUX-Eingang	Fehlerhafte Verkabelung am entsprechenden Eingang	<ul style="list-style-type: none"> Überprüfen Sie, ob das AUX-Kabel korrekt mit dem Steuergerät verbunden ist Überprüfen Sie die Verkabelung des Anschlussfeldes
Bei der Wiedergabe einer am AUX-Eingang angeschlossenen Quelle ist nur aus einem Lautsprecher etwas zu hören	Das Kabel zwischen Anschlussfeld und externer Tonquelle ist monoaural	Verwenden Sie ein Stereo-Kabel mit 3,5-mm-Mini-Klinken-Steckern, um eine externe Tonquelle mit dem AUX-Eingang am Anschlussfeld zu verbinden

8 TROUBLE SHOOTING

F Guide de dépannage

Problème	Cause	Solution
L'icône d'alimentation ne s'allume pas en ambre lorsque l'alimentation est connectée à l'unité centrale	<ul style="list-style-type: none">• La prise de courant n'est pas sous tension• L'alimentation n'est pas correctement connectée à l'unité centrale	<ul style="list-style-type: none">• Branchez le cordon d'alimentation dans une prise secteur sous tension• Assurez-vous que l'alimentation est correctement connectée à l'unité centrale
Pas de son dans l'enceinte(s)	Enceinte mal connectée	Débranchez l'unité centrale de la prise murale, et assurez-vous que l'enceinte est correctement connectée à l'unité centrale et que son câble passe bien dans le chemin de câble de la paroi de l'armoire
Pas de son du subwoofer	Subwoofer mal connecté	Débranchez l'unité centrale de la prise murale, et assurez-vous que le subwoofer est correctement connecté à l'unité centrale
Graves faibles et mauvaise image stéréo	Enceintes de porte mal câblées	Débranchez l'unité centrale de la prise murale, et inversez les connexions rouge (+) et (-) d'une seule enceinte au niveau de son connecteur enceinte de l'unité centrale. Rebranchez l'unité centrale
Graves faibles dans un système avec deux subwoofers	Annulation de phase entre les subwoofers	Débranchez l'unité centrale de la prise murale, et inversez les connexions rouge (+) et (-) d'un seul subwoofer au niveau de son connecteur subwoofer de l'unité centrale. Rebranchez l'unité centrale
Pas de son à partir le dispositif iPod ou USB	<ul style="list-style-type: none">• Mauvaise connexion du câble USB• Le câble Apple est mauvais	<ul style="list-style-type: none">• Vérifiez que les câbles USB sont correctement connectés à l'unité centrale• Vérifiez que le panneau d'entrée a été correctement assemblé• Remplacez le câble Apple
Pas de son à partir de la source audio auxiliaire	Mauvaise connexion de câble	<ul style="list-style-type: none">• Vérifiez que le câble Aux est correctement connecté à l'unité centrale• Vérifiez que le panneau d'entrée a été correctement assemblé
La source audio auxiliaire n'est écoutée que sur une seule enceinte de porte	Le câble servant à connecter le dispositif audio auxiliaire est un câble mono	Utilisez un câble stéréo 3,5 mm pour connecter une source audio auxiliaire au panneau d'entrée

E Solución de problemas

Problema	Causa	Solución
El icono de encendido no se ilumina en ámbar cuando la fuente de alimentación está conectada a la unidad principal	<ul style="list-style-type: none"> • La toma mural de CA no está activa • La fuente de alimentación no está conectada correctamente a la unidad principal 	<ul style="list-style-type: none"> • Conecte la fuente de alimentación en una toma mural de CA activa • Confirme que la fuente de alimentación está conectada correctamente a la unidad principal
Uno o ambos altavoces no emiten sonido	Los altavoces no se han conectado correctamente	Desconecte la fuente de alimentación de la unidad principal de la toma mural de CA y asegúrese de que los altavoces están correctamente conectados en la unidad principal y en el interior de la canaleta
El subwoofer no emite sonido	El subwoofer no se ha conectado correctamente	Desconecte la fuente de alimentación de la unidad principal de la toma mural de CA y asegúrese de que las conexiones entre el subwoofer y la unidad principal son correctas
Graves poco intensos y mal estéreo	Los altavoces no se han cableado correctamente	Desconecte la fuente de alimentación de la unidad principal de la toma mural de CA e invierta las conexiones roja y natural (+) y (-) solo de un altavoz en el conector de altavoces de la unidad principal. Vuelva a conectar fuente de alimentación de la unidad principal
Graves poco intensos en un sistema con dos subwoofers	Cancelación de fase entre subwoofers	Desconecte la fuente de alimentación de la unidad principal de la toma mural de CA e invierta las conexiones roja y natural (+) y (-) solo de un subwoofer en su conector de la unidad principal. Vuelva a conectar fuente de alimentación de la unidad principal
No se emite sonido desde el dispositivo iPod o USB	<ul style="list-style-type: none"> • La conexión del cable USB no es correcta • El cable de Apple es defectuoso 	<ul style="list-style-type: none"> • Confirme que los cables USB están conectados correctamente a la unidad principal • Confirme que el panel de entrada se ha ensamblado correctamente • Sustituya el cable de Apple
No se emite sonido desde la fuente de audio auxiliar	La conexión del cable no es correcta	<ul style="list-style-type: none"> • Confirme que el cable Aux está conectado correctamente a la unidad principal • Confirme que el panel de entrada se ha ensamblado correctamente
La fuente de audio auxiliar solo se reproduce por un altavoz en la puerta	El cable que se utiliza para conectar un componente de audio auxiliar es un cable mono	Utilice un cable estéreo de 3,5 mm para conectar una fuente de audio auxiliar en el panel de entrada

8 TROUBLE SHOOTING

I Risoluzione dei problemi

Problema	Causa	Soluzione
L'icona di accensione non si illumina di color ambra quando l'alimentazione è collegata all'unità principale	<ul style="list-style-type: none">• La presa CA non è attiva.• L'alimentatore non è collegato correttamente all'unità principale	<ul style="list-style-type: none">• Collegare l'alimentatore a una presa CA attiva• Controllare che l'alimentatore sia collegato correttamente all'unità principale
Nessun suono emesso da uno o da entrambi gli altoparlanti	Altoparlante/i collegato in modo non corretto	Scollegare l'alimentazione dell'unità principale dalla presa CA e assicurarsi che l'altoparlante/i sia collegato in modo corretto all'unità principale e sia all'interno della canalina sulla parete del mobile
Nessun suono emesso dal subwoofer	Subwoofer collegato in modo non corretto	Scollegare l'alimentazione dell'unità principale dalla presa CA e assicurarsi che i collegamenti tra il subwoofer e l'unità principale siano corretti
Bassi deboli e poca profondità del suono	Gli altoparlanti sono collegati in modo non corretto	Scollegare l'alimentazione dell'unità principale dalla presa CA e invertire i collegamenti rosso e neutro (+) e (-) di un solo connettore da altoparlante a unità principale. Ricollegare l'alimentazione dell'unità principale
Bassi deboli in un sistema con due subwoofer	Annullamento di fase tra i subwoofer	Scollegare l'alimentazione dell'unità principale dalla presa CA e invertire i collegamenti rosso e neutro (+) e (-) di un solo connettore da subwoofer a unità principale. Ricollegare l'alimentazione dell'unità principale
Nessun suono emesso dal dispositivo iPod o dalla chiavetta USB	<ul style="list-style-type: none">• Collegamento USB non corretto• Il cavo Apple è danneggiato	<ul style="list-style-type: none">• Controllare che il cavo USB sia collegato correttamente all'unità principale• Controllare che il pannello ingressi sia stato installato correttamente• Sostituire il cavo Apple
Nessun suono emesso dalla sorgente audio ausiliare	Collegamento del cavo non corretto	<ul style="list-style-type: none">• Controllare che il cavo Aux sia collegato correttamente all'unità principale• Controllare che il pannello ingressi sia stato installato correttamente
La sorgente audio ausiliaria viene riprodotta tramite un solo altoparlante da anta	Il cavo utilizzato per il collegamento dei componenti audio ausiliari è un cavo mono	Utilizzare un cavo stereo da 3,5 mm per collegare una sorgente audio ausiliaria al pannello ingressi

NL Problemen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Power icoon licht niet amber op wanneer de voeding op de hoofdeenheid wordt aangesloten	<ul style="list-style-type: none"> • Stopcontact voert geen spanning • Lichtneteenheid is niet goed verbonden met de hoofdeenheid 	<ul style="list-style-type: none"> • Sluit de voeding aan op een spanningvoerend stopcontact • Controleer of de voeding correct is aangesloten op de hoofdeenheid
Geen geluid uit één (of beide) luidsprekers	Deurluidspreker(s) verkeerd aangesloten	Neem de stekker van de voeding van de hoofdeenheid uit het stopcontact, controleer of de luidsprekers goed zijn aangesloten op de hoofdeenheid en in de kabelgoot in de kast
Geen geluid uit de subwoofer	Subwoofer verkeerd aangesloten	Neem de stekker van de voeding van de hoofdeenheid uit het stopcontact en controleer of de verbindingen tussen hoofdeenheid en subwoofer correct zijn
Zwakke bas en slecht stereo	Luidsprekers verkeerd aangesloten	Neem de stekker van de voeding van de hoofdeenheid uit het stopcontact en verwissel de (+) en (-) aansluitingen van één deurluidspreker bij de hoofdeenheid. Sluit de voeding van de hoofdeenheid weer aan
Zwakke bas in een systeem met twee subwoofers	Fasefout in de subwoofers	Neem de stekker van de voeding van de hoofdeenheid uit het stopcontact en verwissel de (+) en (-) aansluitingen van één deurluidspreker bij de hoofdeenheid. Sluit de voeding van de hoofdeenheid weer aan
Geen geluid van de iPod of USB-stick	<ul style="list-style-type: none"> • Verkeerde USB-aansluiting • Apple kabel defect 	<ul style="list-style-type: none"> • Controleer of de USB-kabels correct op de hoofdeenheid zijn aangesloten • Controleer of de ingang correct is aangesloten • Vervang de Apple kabel
Geen geluid van de extra audiobron	Verkeerde aansluiting	<ul style="list-style-type: none"> • Controleer of de Aux kabel correct is aangesloten op de hoofdeenheid • Controleer of de ingang correct is aangesloten
Aux audio speelt slechts via één deurluidspreker	Kabel van de Aux audio component is mono	Gebruik een 3,5 mm stereokabel om de extra bron op het ingangspaneel aan te sluiten

8 TROUBLE SHOOTING

RU Устранение неполадок

Проблема	Причина	Решение
Не загорается указатель электропитания при подключении главного блока управления к электросети	<ul style="list-style-type: none">• Электрическая розетка неисправна• Блок питания подключен к главному блоку управления неправильно	<ul style="list-style-type: none">• Подключите блок питания к исправной электрической розетке• Убедитесь, что блок питания подключен к главному блоку управления правильно
Нет звука из одного (или обоих) громкоговорителей	Громкоговоритель/ громкоговорители подключены неправильно	Отсоедините блок питания от электрической сети и убедитесь, что громкоговоритель (громкоговорители) подключен (подключены) к главному блоку управления и внутри кабельного канала правильно
Нет звука из сабвуфера	Сабвуфер подключен неправильно	Отсоедините блок питания от электрической сети и убедитесь, что соединение между главным блоком управления и сабвуфером правильно
Слабое воспроизведение нижних частот и плохое стерео звучание	Громкоговоритель (громкоговорители) подключены неправильно	Отсоедините блок питания от электрической сети и поменяйте местами проводные соединения (+) и (-) только одного из громкоговорителей на панели подключений главного блока управления. Подключите блок питания к электрической сети
Слабое воспроизведение нижних частот при подключении двух сабвуферов	Сабвуферы находятся в противофазе	Отсоедините блок питания от электрической сети. На панели подключений главного блока управления поменяйте местами проводные соединения (+) и (-) одного из сабвуферов. Подключите блок питания к электрической сети
Нет звука при воспроизведении с iPod или с накопителя USB	<ul style="list-style-type: none">• Неправильное соединение USB• Неисправный кабель от Apple	<ul style="list-style-type: none">• Убедитесь, что провода USB корректно подключены к главному блоку управления• Убедитесь, что панель ввода смонтирована правильно• Замените кабель от Apple
Нет звука при воспроизведении дополнительного аудио источника, подключенного к разъему AUX	Неправильное соединение кабеля	<ul style="list-style-type: none">• Убедитесь, что кабель AUX корректно подключен к главному блоку управления• Убедитесь, что панель ввода смонтирована правильно
При воспроизведении дополнительного аудио источника, подключенного к разъему AUX, звук доносится только из одного громкоговорителя	Для подключения дополнительного аудио источника использован одножильный кабель	Используйте стерео кабель 3,5 мм с мини-штекером для соединения дополнительного аудио источника с гнездом AUX на панели ввода

